

TIRO

SVIZZERA

RIVISTA UFFICIALE DELLA
FEDERAZIONE SPORTIVA
SVIZZERA DI TIRO

WWW.SWISSSHOOTING.CH



**GANDE
TIRATURA**
PIÙ DI 130'000
ESEMPLARI

ORA PIÙ CHE MAI!

I tiratori rendono possibile il «Federale» anche durante la pandemia.
Nella foto: il presidente del CO Paul Winiker e il presidente FST Luca Filippini



NON CON NOI.

Come società di utilità pubblica, PROTELL opera da tanti anni nell'interesse di tutti i cittadini. Ci opponiamo a nuovi inasprimenti ingiustificati della legge sulle armi che a lungo andare smantellano i nostri valori e le nostre libertà. Proattiva e chiara sulla questione, la nostra rete di avvocati rappresenta i soci a cui le autorità hanno cercato di «fare un nodo» alla canna della pistola.

Scoprite di più su www.protell.ch.



Uniti siamo forti.





**« FACCIAMOCI
PARTE DELLA
SOLUZIONE E NON
DEL PROBLEMA. »**

CARE TIRATRICI, CARI TIRATORI,

Corona: ho già menzionato e scritto diverse volte che anche nel 2021 è necessaria una certa flessibilità - non solo nel nostro sport. Dopo le ultime decisioni del Consiglio Federale, ora è chiaro a tutti - almeno lo spero - che le decisioni prese dalla FST non erano così sbagliate: penso in particolare all'organizzazione più flessibile del tiro in Campagna e alla completa decentrazione della Festa federale di tiro di Lucerna. Facciamo il meglio possibile con il Tiro federale: più tiratori possono ora sparare nel proprio stand per la distinzione del Federale. Sono consapevole che la componente festiva della FFT ne soffrirà - ma nel 2021 non c'è purtroppo altro modo.

Abbiamo tutti bisogno di trovare soluzioni per il nostro sport in modo che si possa sparare senza troppi problemi nelle nostre società. Facciamoci parte della soluzione e non del problema.

Per quanto possibile, il tiro in campagna avrà luogo durante il fine settimana ufficiale alla fine di maggio. Tuttavia, i cantoni saranno autorizzati ad organizzare un'altra data e a livello di società il tiro in campagna sarà possibile fino alla fine di settembre come evento sociale - anche in combinazione con il tiro obbligatorio. Mobilitiamoci e facciamo partecipare anche alcuni amici e conoscenti, per esempio: l'obiettivo deve essere quello di generare il maggior numero possibile di partecipanti. Se tutti aiutano attivamente, questo è possibile.

Dall'inizio di marzo 2021, i tiratori sono stati autorizzati nuovamente - anche se sotto alcune restrizioni come ad esempio i gruppi di al massimo di 15 persone - a praticare attivamente il loro sport come gli altri sport senza contatto fisico all'aperto. Questo è stato possibile grazie alla buona collaborazione con Swiss Olympic e l'UFSPÖ. Questa soluzione non è solo molto importante per gli sport popolari: la gente ha fondamentalmente bisogno di contatti sociali - ed è qui che le nostre società possono dare un importante contributo sociale.

Nonostante tutti gli ostacoli che ancora esistono a causa della pandemia sono ottimista per il futuro, o per dirla in un altro modo: per me, il bicchiere è mezzo pieno, non mezzo vuoto.

Sportivi saluti

Luca Filippini
Presidente Federazione sportiva svizzera di tiro



08

Benché organizzato in modo decentralizzato, i responsabili del «Federale» sperano in una buona partecipazione alle competizioni. (foto d'archivio)



Heidi Diethelm con la medaglia di bronzo olimpica di Rio2016. Anche per Tokyo 2021 è una delle favorite.

22

SOMMARIO

- 03 Editoriale
- 06 Attualità
- 51 Impressum

TITOLO

- 08 La Festa federale di tiro (FFT) Lucerna 2020 si svolgerà per la prima volta nell'estate del 2021 come evento puramente sportivo sui poligoni di tiro delle società di tutta la Svizzera. Il capitolo sulla FFT contiene 13 pagine con tutte le informazioni necessarie, un'importante intervista con il presidente del CO Paul Winiker e il presidente della FST Luca Filippini, così come uno sguardo alla sede della ditta di contabilità di tiro a Balsthal, Soletta.

TEMA

- 22 Heidi Diethelm Geber e Nina Christen rappresenteranno la Svizzera ai Giochi Olimpici di Tokyo. Nonostante le condizioni avverse per la pandemia, le due atlete di punta sono positive.

SPORT DI MASSA

- 26 Nel 2000, i tempi erano maturi: alla FFT di Bière, Ruth Maurer divenne la prima donna ad essere incoronata regina del tiro con il fucile d'assalto 90. Ritratto di un'appassionata di tiro.

ISTRUZIONE

- 30 L'ambito istruzione della FST pianifica i nuovi corsi di tiro per il 2022.

SPECIALE

- 32 Il fucile d'assalto 90 è praticamente lo standard nello sport di massa in questo Paese. Il produttore SIG Sauer vuole concentrarsi maggiormente in futuro sui tiratori sportivi.

< Immagine di copertina: Paul Winiker, Presidente del CO del «Federale» e il presidente FST Luca Filippini al poligono Hüsenmoos a Emmen LU.
Foto: Christian H. Hildebrand



Pasquale Caputi CEO di SIG Sauer con un Fucile d'assalto 90 con nuove componenti plastiche colorate.

33

TIRATORI DINAMICI

- 36 Le discipline di tiro dinamico sono in piena espansione, mentre molte società di tiro tradizionali stanno lottando con un calo di iscritti. Due club mostrano come una fusione può sfruttare le sinergie e superare gli ostacoli.

FORUM

- 39 Gli ambasciatori di «cool and clean», un programma di prevenzione di Swiss Olympic, consigliano le società su come creare un ambiente sano per bambini e giovani.
- 40 **Calendario**
- 41 **Social Media:** dopo Facebook, la FST è ora attiva anche su Instagram. I tiratori sono invitati a partecipare.
- 42 **Nuova carta di licenza:** la nuova carta FST è anche una carta di credito. La promozione dei giovani talenti beneficia del suo fatturato.
- 44 **Partner:** in collaborazione con Swisscom e mobilzone la FST offre alle tiratrici e ai tiratori tariffe interessanti per la telefonia mobile.

SPECIALE

- 48 **Museo del tiro:** al museo svizzero del tiro si trovano pistole da duello che all'inizio del XX secolo era in procinto di diventare una disciplina a sé stante ai giochi olimpici.
- 46 **Mercatino**
- 50 **Anteprima**
- 51 **Partner**

FORD FOCUS HYBRID



PROFITEZ MAINTENANT DE
L'ATTRAYANT BONUS HYBRID

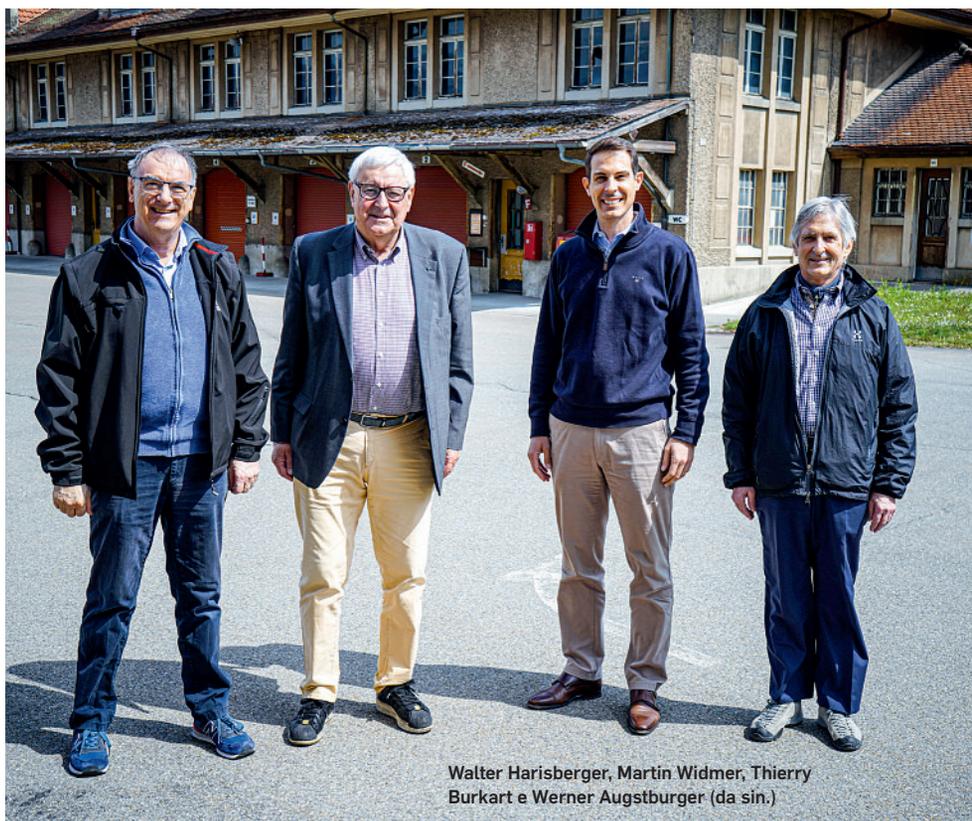
200+

Jahre SSV | Ans FST | Anni FST
16.-18. August 2024

200 ANNI FST

— Dal 16 al 18 agosto 2024, la Federazione sportiva svizzera di tiro celebrerà il suo 200° anniversario. Il presidente del comitato organizzatore è Thierry Burkart, Consigliere agli Stati di Argovia.

Anche se mancano ancora più di 3 anni, i lavori di preparazione per questo grande evento sono iniziati già l'anno scorso. L'intero comitato organizzatore si è incontrato per una prima riunione a metà aprile all'arsenale di Aarau. Le celebrazioni per il 200° anniversario della FST avranno luogo ad Aarau dal 16 al 18 agosto 2024. La federazione è stata fondata nel 1824 nella capitale del Canton Argovia - a quel tempo con il nome di «Schweizer Schützenverein». Il



Walter Harisberger, Martin Widmer, Thierry Burkart e Werner Augstburger (da sin.)

comitato organizzatore è diretto da Thierry Burkart, membro PLR del Consiglio agli Stati. La vicepresidenza è assicurata dal membro del comitato centrale FST Walter Harisberger e da Werner Augstburger di Reinach. Il capo di stato maggiore è Martin Widmer, che ha collaborato con successo alla Festa

Federale di tiro 2010 ad Aarau come vicepresidente del comitato organizzatore.

Nei prossimi mesi, il comitato organizzatore progetterà un programma di supporto attraente per la grande celebrazione dell'anniversario della FST e lo presenterà a tempo debito.



I TIRATORI PROTEGGONO

— L'associazione «piusicur» è un attore nazionale di recente fondazione che vuole lottare contro la crescente propensione alla violenza e al crimine violento. La direzione è affidata al presidente della FST Luca Filippini.

Le attività di «piusicur» sono volte ad aumentare la sicurezza personale degli svizzeri. Come sottolinea Luca Filippini, la sicurezza è una delle preoccupazioni principali dei tiratori svizzeri: «Ci battiamo per una Svizzera libera, democratica e federalista. È così che si leggeva nei nostri statuti allora, ed è così che si legge ancora oggi. I tiratori svizzeri non sono mai stati solamente persone che sparano. Sono sempre stati un

pilastro della Svizzera moderna e dei suoi valori: democrazia, autoresponsabilità, libertà personale». Soprattutto all'interno del Paese, l'insicurezza è aumentata notevolmente negli ultimi anni. Per esempio, tra il 2015 e il 2020, il numero di stupri denunciati è aumentato del 34%. E non è solo la violenza contro le donne ad essere in aumento, ma anche, soprattutto nelle città, la violenza contro le minoranze, gli emarginati e le vittime casuali. Per Filippini è chiaro che bisogna agire su questo sfondo: «A cosa serve un territorio nazionale intatto se su di esso prevale visibilmente la legge del più forte e la giustizia del gruppo?» L'associazione «piusicur» presenterà presto le sue attività al pubblico.



PROMOZIONE «SUPPORT YOUR SPORT»

NOME DEL CLUB	BUONI
Sportschützen Lachen	13296
Schützengesellschaft Boswil	9421
STS PC Locarno	7833
FSG Richenthal	7350
Schützengesellschaft Perlen	7233
Schützenverein Helvetia Oberzeihen	6760
Gehörlosen Sportclub Bern GSCB	6683
Schützengesellschaft Wittenbach	6612
SG Uster	6094
Feldschützenverein Aesch ZH	6046
Schützenverein Wädenswil	6039
Vereinigte Schützen Steckborn	5919
Sportschützen Uri	5601
Noble Jeu de Cible St-Maurice	5598
FS Arni	5553
Feldschützen St.Pantaleon	5550
Infanterieschützen Roggwil BE	5389
Schützengesellschaft Fischingen	5374
Tir Sportif La Mèbre, Romanel	5263
Schützen Ägerital-Morgarten	5157

— Dal 2 febbraio al 12 aprile 2021 i clienti hanno potuto sostenere le società sportive in Svizzera con i loro acquisti alla Migros. Per ogni 20 franchi spesi, i clienti ricevevano un buono società, che poteva essere assegnato online ad un club sportivo utilizzando un codice pre-stampato.

Circa 9000 società sportive amatoriali hanno partecipato all'azione, di cui più di 970 società di tiro. I migliori tra i tiratori sono stati gli Sportschützen Lachen. Gli svitessi hanno raccolto complessivamente 13296 buoni. Con il ricavato, in base a quanto indicato dalla loro pagina internet, desiderano dotarsi di bersagli elettronici. Migros, al momento di andare in stampa alla fine di aprile, non è stata in grado di dire quanto denaro sarebbe stato versato per ogni buono società raccolto. Durante la campagna, l'azienda ha raddoppiato il valore della sponsorizzazione da 3 a 6 milioni di franchi. Questo denaro sarà ora distribuito proporzionalmente ai club. Più buoni società sono stati assegnati a un club nel periodo della campagna promozionale, più grande sarà la sua quota del totale che Migros ha messo a disposizione.

SWISSSHOOTING-NEWS

IL MOSCHETTO ANDRÀ IN CAT. D

Venerdì 23 aprile 2021, si è svolta a Lucerna la conferenza dei presidenti 1/2021. Il principale punto all'ordine del giorno era l'approvazione delle modifiche alle regole per il tiro sportivo (RTSp).

A partire dal prossimo anno, il moschetto potrà essere utilizzato con il bipiede o in appoggio senza limiti di età. Per questo motivo, il moschetto sarà riclassificato nella categoria D dal 1° gennaio 2022, dove troviamo già il fucile d'assalto 57-03. Ci saranno anche cambiamenti nel tiro in appoggio: l'età minima è stata abbassata da 55 a 46 anni. Le RTSp riviste entreranno in vigore rispettivamente il 1° ottobre 2021 (F10 e P10) e il 1° gennaio 2022.

NUOVA CARTA DI LICENZA

Da maggio, la nuova tessera della FST è stata inviata a tutti i tiratori con licenza. Grazie alla collaborazione con BonusCard.ch AG, la nuova carta è anche una carta di credito Visa gratuita. Troverete tutti i dettagli in questo numero a pagina 42.

ANNUNCIO

Have fun.... Ride western!

In Langnau b. Reiden

Buchen Sie jetzt unsere beliebten Angebote!

- Frühlingslager für Kinder ab 5j.
- Sommerreitlager für Kinder ab 8j.
- Rinder-Arbeitskurse offen für alle Reitstile
- Trekking, Kindergeburtstage
- Kutschenfahrten / Hochzeitsfahrten

5 Tage mittendrin auf unserer Pferderanch! Wir packen im Stall mit an und geniessen interessante Reitkationen auf der schönen Reitanlage. Daneben viel Zeit draussen in der Natur. Unsere Lager heissen «Horse Spirit», «Indianer» und «Einhornzauber» und werden Euch begeistern!

079 316 49 50 www.toberanch.ch
infos@toberanch.ch



Schweizerische Pistolenschiessschule SPS



Profitiere von unseren Ausbildungskursen

Schweizerische Pistolenschiessschule SPS

Profitez de notre cours d'instruction

École suisse de tir au pistolet ESTP

Kelleramtstrasse 24, 8905 Arni www.pistol-school.ch
 Tel. +41 79 927 33 27 info@pistol-school.ch



FFT LUCERNA 2020

SI SVOLGE IN TUTTA LA SVIZZERA

La **FESTA FEDERALE DI TIRO (FFT) LUCERNA 2020** si svolgerà nei mesi di giugno e luglio 2021 come un evento puramente sportivo là dove sono i tiratori. Con l'eccezione di singole competizioni speciali, le società di tiro possono assolvere il loro programma di tiro in un poligono a loro scelta. Una settimana di festa del tiro è prevista per l'autunno, con una fiera e la premiazione.

Testo: Felix Palm Foto: mad

Una retrospettiva: il 16 marzo 2020 il Consiglio federale ha dichiarato l'emergenza sanitaria a causa della pandemia. Tuttavia, una cancellazione della Festa Federale di Tiro di Lucerna 2020 non era un'opzione per il comitato organizzatore. All'inizio di aprile 2020, è stata quindi presa la decisione di posticiparla di un anno.

Quasi 12 mesi dopo: nel nuovo anno 2021, ancora poco suggerisce che si avrà una FFT «tradizionale». Alla fine di

marzo 2021, il CO annuncia la decisione finale: la FFT sarà completamente decentralizzata per la prima volta nella sua lunga e tradizionale storia. Tutta la Svizzera diventerà la sede del più grande evento sportivo svizzero dell'anno. «La nuova variante prevede che i tiratori possano assolvere i programmi di tiro normali nei loro poligoni di tiro. Questa variante si basa sul metodo originariamente previsto per la FFT Lucerna 2020, che prevedeva già un'organizza-

zione decentralizzata in poligoni esistenti nel Canton Lucerna», spiega Philipp Bühler, vicepresidente del comitato organizzatore.

LIBERA SCELTA PER I PARTECIPANTI

Per il tiro normale, il CO ha voluto offrire ai tiratori il massimo della flessibilità. Tutti i partecipanti alla FFT Lucerna 2020 possono quindi scegliere liberamente gli orari di tiro tra l'11 giugno e l'11 luglio e svolgere il loro programma di



LUCERNE2020

FÊTE FÉDÉRALE DE TIR
11 JUIN – 11 JUILLET 2021

IL POLIGONI DI TIRO PER LA FESTA FEDERALE DI TIRO 2021

Le gare speciali si svolgono sui poligoni di tiro «Hüslenmoos Emmen», «Stalden Kriens» e «Luzern Indoor». Le strutture sono facilmente raggiungibili con i trasporti pubblici. In autunno, la FFT Lucerna 2020 si concluderà con una settimana di festa del tiro al centro espositivo di Lucerna, con una fiera e la premiazione.



tiro a casa o in un poligono di tiro a loro scelta. Condizioni ideali per una gara di successo. «I tiratori sono noti per avere un DNA positivo: sono onesti, sinceri, responsabili e apprezzano misurarsi tra camerati in condizioni eque. In breve: sono maestri del fair play. Quindi nulla si oppone al successo della FFT Lucerna 2020», dice Philipp Bühler.

LE COMPETIZIONI SPECIALI ALLA FFT LUCERNA 2020

I poligoni di tiro di Hüslenmoos, Stalden Kriens e Lucerna Indoor sono previsti per le competizioni speciali. A parte alcuni aggiustamenti, le competizioni speciali previste «Giornata degli accademici», «Ständematch», «Finali per il Re di Tiro» e anche il tiro di apertura si

terranno come previsto lo scorso anno. Solo le competizioni per i Re del tiro saranno aperte a circa il 50% in più di tiratori rispetto a quanto previsto inizialmente, con l'eccezione della disciplina F50. È prevista anche una trasmissione in diretta delle gare di Kriens, Lucerna ed Emmen. Saranno inserite anche delle sequenze delle gare speciali. Questo significa che il pubblico può sempre essere presente dal vivo e seguire le competizioni indipendentemente dal luogo in cui si trova.

Il tiro d'apertura, il grande kick-off e l'inizio ufficiale della Festa federale di tiro 2020, avrà luogo il 5 giugno al poligono di tiro Hüslenmoos di Emmen. Circa un mese dopo, venerdì 2 luglio, ci sarà la competizione speciale per tutte

PROCEDURA PER COMPE- TIZIONI SPECIALI E OCCA- SIONI SPECIALI

Tiro d'apertura

sabato 05.06.2021

Giornata degli accademici

venerdì 02.07.2021

Ständematch federale

venerdì 9 e sabato 10. 7. 2021

Finali per il Re del tiro

domenica 11.07.2021

Settimana di festa del tiro

venerdì 8.10 a domenica 17.10.2021
alla Messe Luzern

INFORMAZIONI GENERALI

+41 (0)41 798 04 79

fino al 11.07.2021: martedì, giovedì e sabato dalle 09.00 – 11.30

dal 12.07.2021: martedì dalle 09.00 – 11.30

Informazioni sul tema «Tiro»

+41 (0)62 386 90 06

Fino al 03.06.2021 (come per l'ufficio dei rangeur Hammer)

martedì 13.30 – 16.00

giovedì 08.00 – 12.00

dal 11.06 al 10.07.2021:

da lunedì a sabato, dalle 09.00 – 20.00

Contatto e orari di apertura ufficio mutazioni

+41 (0)41 798 04 75

sabato 05.06.2021: 10.00 – 18.00

mercoledì 09.06 a sabato 12.06.2021: 14.00 – 19.00

mercoledì 16.06 a sabato 19.06.2021: 14.00 – 19.00

giovedì 24.06 a sabato 26.06.2021: 14.00 – 19.00

giovedì 01.07 a sabato 03.07.2021: 14.00 – 19.00

giovedì 08.07.2021: 14.00 – 19.00

le associazioni studentesche accademiche e le associazioni delle scuole secondarie - la giornata degli accademici. Il fine settimana successivo, dal 9 luglio al 10 luglio, si terrà lo Ständematch federale. Il gran finale, il Concorso per il re del tiro, avrà luogo domenica 11 luglio. Per partecipare a questa finale, i tiratori interessati devono inserire i loro risultati nel portale web previsto a questo scopo entro giovedì 8 luglio. I partecipanti che soddisfano tutti i requisiti saranno automaticamente inclusi nella lista di qualificazione.

PREMIAZIONE NELLA SETTIMANA DI FESTA DEL TIRO

Affinché la parte sociale dell'evento non venga completamente tralasciata, il comitato organizzatore della FFT ha deciso di organizzare una settimana di festa del tiro a Lucerna dall'8 al 17 ottobre.



parte festa non va bene. Per questo motivo, da venerdì 8 a domenica 17 ottobre 2021 si sta preparando nel centro fieristico di Lucerna una settimana della Festa del tiro ricca di eventi, abbinata alla tradizionale premiazione», dice il vicepresidente Bühler. Durante la settimana della Festa del tiro, si svolgeranno le premiazioni delle varie competizioni e saranno anche distribuiti i premi. «La settimana di festa in autunno serve a promuovere la coesione tra le società di tiro, permette scambi camerateschi tra i tiratori e i funzionari e offre l'esperienza unica della FFT 2020», continua Bühler. La cerimonia ufficiale con la consigliera federale Viola Amherd è prevista sabato 16 ottobre 2021, sempre al centro espositivo di Lucerna. «Fedele al motto: rimandato non è abbandonato. La famiglia di tiratori svizzeri può farlo e possiamo esserne tutti orgogliosi», dice Bühler.

UNA FIERA PER IL TIRO SPORTIVO SVIZZERO

Per una settimana, i tiratori di tutta la Svizzera possono recuperare la parte sociale della FFT alla «Messe Luzern». Tra l'altro, una fiera per gli sport di tiro svizzeri è stata pianificata come programma di supporto per la settimana della festa. La fiera ha lo scopo di promuovere lo scambio di informazioni sugli sport di tiro e allo stesso tempo offrire agli espositori l'opportunità unica di presentare i loro nuovi prodotti e innovazioni ai tiratori di tutta la Svizzera. Circa 30'000 visitatori sono attesi durante la settimana della festa. La settimana della festa del tiro sarà così il più grande punto d'incontro della Svizzera per gli sport di tiro nel 2021. Gli espositori che desiderano partecipare in autunno possono contattare per informazioni Renato Steffen (renato.steffen@lu2020.ch), OK ESF Luzern 2020, Abteilungsleiter Marketing.

In autunno, il gran finale della FFT Lucerna 2020 avrà luogo al centro espositivo di Lucerna. La fiera associata sarà la più grande fiera svizzera per gli sport di tiro dell'anno.

ATTIVITÀ DURANTE LA SETTIMANA DI FESTA DEL TIRO

- Premiazione individuale sabato 09.10.2021
- Premiazione società sabato 09.10.2021
- Giornata ufficiale sabato 16.10.2021
- Contabilizzazione dei risultati e ritiro premi venerdì 8 fino a domenica 17.10.2021
- Ulteriori elementi del programma saranno pubblicati regolarmente sul sito ufficiale della FFT Lucerna 2020 lu2020.ch

STORIA

Il CO presenterà il libro sulla Festa federale di tiro 2020 in un vernissage il 4 giugno. «**Eine Tradition kehrt zurück**» ripercorre la storia movimentata dei sei Tiri federali a Lucerna e fornisce una visione del tiro non solo di Lucerna. Gli autori sono Jürg Stüssi-Lautenbourg/Hans Luginbühl, Natalia Eschmann e Jürg Schmutz. Il libro sarà presentato alla comunità dei tiratori in diverse conferenze in giugno e ottobre.



«I TIRATORI
POSSONO
REALIZZARE
GRANDI COSE
ANCHE DI FRONTE
ALLA PANDEMIA»



La Festa federale di tiro di Lucerna avrà luogo nel 2021 in una forma estremamente decentralizzata. Il **PRESIDENTE DEL CO PAUL WINIKER** e il **PRESIDENTE FST LUCA FILIPPINI** sulla necessità di prendere decisioni difficili e sulle reazioni dei tiratori e del pubblico.

Testo: Christoph Petermann Foto: Christian H. Hildebrand

Dalla fine di marzo 2021, è chiaro che la Festa Federale di Tiro avrà sicuramente luogo - anche se in forma ridotta. Quanto è stato sollevato? **Paul Winiker:** questo ha tolto un enorme peso dalle nostre spalle nel CO. Una cancellazione sarebbe stata equivalente ad una capitolazione totale e avrebbe anche causato un enorme danno finanziario. Naturalmente, è stato molto difficile per noi rinunciare alla grande festa popolare. **Luca Filippini:** la decisione doveva basarsi sulla realtà. C'erano due opzioni tra cui scegliere: o annullare la festa di tiro o tenerla nei poligoni delle singole società. Certo, sarebbe stato più bello tenere la festa federale di tiro con il carattere di una festa popolare come originariamente previsto - ma questo non era semplicemente possibile

Non avremmo dovuto aspettare un po' di più per poter forse rendere possibile la festa popolare?

Paul Winiker: dovete prendere nota di quanto segue: Solo ieri* il Consiglio federale ha deciso che non ci saranno altre aperture fino alla fine di maggio 2021. Noi avremmo lanciato la FFT l'11 giugno, il giorno dell'inaugurazione, con un evento di massa? Dovrebbe essere chiaro a tutti che questo era fuori questione. Ma volevamo assolutamente permettere ai tiratori di fare la gara di tiro. La soluzione decentralizzata ora assicura che la competizione sportiva possa essere tenuta nonostante le difficoltà. **Luca Filippini:** a un certo punto bisogna soppesare i rischi: ciò che è possibile e ciò che non lo è. Poi si deve prendere la decisione finale. Non è opportuno speculare continuamente, soprattutto di fronte a una pandemia.

«MANDIAMO UN SEGNALE, CHE SI RITORNA LENTAMENTE ALLA NORMALITÀ.»

Luca Filippini
Presidente FST

Mano sul cuore: la gioia di organizzare il tiro federale a livello sportivo supera la malinconia di organizzare l'evento senza la festa popolare?

Luca Filippini: ci si può sempre concentrare sul negativo - io non lo faccio: la FFT 2020 avrà luogo, i tiratori possono praticare il loro sport e gareggiare per vincere le distinzioni. Per me, il bicchiere è mezzo pieno.

Paul Winiker: non è che non si festeggi a Lucerna. In ottobre, terremo una « settimana di festa del tiro » sul terreno del centro espositivo di Lucerna - come una sorta di culmine della FFT con ristoranti, concerti e così via. Durante questa settimana, avremo anche la premiazione e la giornata ufficiale con la cerimonia della bandiera, alla quale parteciperà la consigliera federale Viola Amherd. Se tutto va bene, le bandiere saranno recapitate da paracadutisti dell'esercito.

Ma tutto questo non sostituisce il carattere di festa popolare di una festa federale. **Paul Winiker:** no, non lo fa - ma almeno possiamo offrire ai tiratori una consolazione: siamo consapevoli che avete

dovuto sparare il federale sul vostro poligono - ma venite a Lucerna in luglio per la finale del Re del tiro o in ottobre per la premiazione durante la settimana di festa, da soli o con i vostri colleghi. Qui si può almeno recuperare un po' il lato cameratesco, che fa parte del DNA di un federale. In ogni caso, faremo tutto il possibile per rendere la « settimana di festa » un'esperienza per i visitatori.

Signor Filippini, il «federale» si svolge solo ogni cinque anni ed è il momento clou per il mondo del tiro. Ha avuto delle notti insonni negli ultimi mesi?

Luca Filippini: niente affatto. Naturalmente, anche per la FST, una gara come il federale è certamente un punto culminante. Ma come associazione, abbiamo dovuto convivere con l'incertezza della pianificazione fin dall'inizio della Pandemia: quali competizioni possiamo tenere, sono possibili sessioni di allenamento, e così via. Quindi abbiamo dovuto adattarci costantemente. Questo era vero anche per la FFT. Per me è stato chiaro relativamente presto: meglio un federale decentralizzato che niente.

Signor Winiker, lei ha definito il periodo successivo al rinvio di marzo 2020 come una « corsa ad ostacoli ». Quali sono stati i maggiori ostacoli? **Paul Winiker:** guardando indietro, lo chiamerei piuttosto un « labirinto ». È possibile trovare una via d'uscita di fronte a così tanti ostacoli? La cosa più difficile è stata sicuramente l'incertezza. Dopo il lockdown del marzo 2020, è diventato chiaro abbastanza rapidamente che avremmo dovuto rimandare la FFT di un anno. Così abbiamo pensato di essere al sicuro - tutt'altro. A causa dell'imprevedibile sviluppo epidemiologico, non sapevamo mai come potevamo e dovevamo pianificare.

Com'era l'ambiente nel CO? **Paul Winiker:** beh, non è stato facile. Hai lavorato per anni, la pianificazione di una grande e fantastica festa di tiro è in atto - e improvvisamente tutto è carta straccia. Ma penso che siamo diventati tutti un po' più umili di fronte a questa pandemia mondiale. Dobbiamo

« CHIARAMENTE CI FA MALE L' AVER DOVUTO RINUNCIARE ALLA PARTE DI FESTA POPOLARE. »

Paul Winiker
Presidente CO

accettare che certe cose non possono essere forzate. E questo non vale solo per noi tiratori.

Quali reazioni ha ricevuto a seguito della decisione? **Luca Filippini:** ci sono state molte reazioni positive. Non dovete dimenticare: la FST è l'unica grande federazione sportiva che rende possibile un evento così importante. Mi ha fatto piacere la reazione del presidente di Swiss Olympic

Jürg Stahl, che ha sottolineato l'importanza di mostrare allo sport svizzero le prospettive dopo la pandemia: possiamo organizzare qualcosa di grande - anche se richiede molte risorse. **Paul Winiker:** il tenore - anche da parte dei non tiratori - era qualcosa del genere: prendete la vostra responsabilità e fate ciò che è realistico. Non volevamo certo che le cose andassero come sono andate alla gara di Lauberhorn. Tutto era pronto, gli aiutanti, la televisione - e 24 ore prima dell'inizio è stato detto: spiacenti, dobbiamo annullare tutto a causa della pandemia. Infine, ma non meno importante, le nostre 11 società organizzatrici sono state sollevate. Avevano dubbi giustificati sul fatto che non avrebbe avuto senso incanalare migliaia di tiratori negli 11 poligoni di tiro. Era anche lontano dalla certezza che si sarebbero trovati abbastanza aiutanti.

Originariamente, erano previsti circa 40'000 tiratori alla FFT. Si aspetta ancora così tanti partecipanti? **Luca Filippini:** con le molte competizioni speciali ora annullate, un certo numero di tiratori sicuramente non parteciperà. Ma ci saranno certamente anche quelli che non sarebbero venuti appositamente a Lucerna e che ora spereranno nel loro poligono di casa. Sono ottimista. **Paul Winiker:** spero in un atteggiamento « Ora più che mai! », che è sempre stato caratteristico dei tiratori. Non stiamo gettando la spugna, stiamo andando avanti con il federale anche di fronte alla pandemia.

L'allestimento decentralizzato del federale è una novità per tutti. Quali sono le sfide più grandi? **Luca Filippini:** a livello orga-

ANNUNCIO

WYSS
WAFFEN

Waffen • Optik • Eigenprodukte • Schiesskeller



Neue Artikel 2021



Magazin K 31



Zweibeinstütze zu K31 / JG11



Lauf Ordonnanz Sport+

Erhältlich bei Ihrem Büchsenmacher in Ihrer Region.
Infos auf: www.wysswaffen.ch

Wyss Waffen
Rütschelengasse 7
3400 Burgdorf
Tel. 034 422 12 20
www.wysswaffen.ch
info@wysswaffen.ch



Uno sguardo sul poligono Hüstenmoos
a Emmen, dove si terrà il tiro
d'apertura il 5 luglio 2021.





nizzativo, questo non è una novità. Le competizioni decentralizzate sono la routine per noi. È molto importante che i risultati siano raccolti e annunciati correttamente, ma non sono preoccupato per questo. L'azienda responsabile sa come farlo**. Sarà anche importante raggiungere o motivare le società per organizzare insieme il tiro e rendere possibili le condizioni per una piccola festa

Ci sono voci che dicono che le condizioni nel poligono di casa senza controllo delle armi e munizioni uniformi non permettono le medesime condizioni di gara per un «federale». Luca Filippini: ma allora dovremmo fare la discussione ad esempio sulle munizioni ad ogni competizione decentralizzata. Per quanto riguarda l'equità: i tiratori sono persone del tutto normali, la maggior parte di loro non imbrogliano, ci sono pecore ovunque. La stragrande mag-

«IN UNA PANDEMIA NON È IL CASO DI SPECULARE.»

Luca Filippini
Presidente FST

gioranza si comporterà correttamente, proprio come nelle gare normali.

Paul Winiker: nella forma prevista inizialmente, il tiro sarebbe stato decentrato su 11 stand in giorni diversi. In questo modo, non ci sarebbe stata un'uguaglianza al cento per cento. Questo fa parte del tiro. Il programma rimane lo stesso, le discipline sono le stesse e sono convinto che ogni società si assumerà le proprie responsabilità. La correttezza è anche parte del DNA dei tiratori, e non è solo una frase vuota.

Ci sono anche voci critiche riguardo alla tassa di annullazione di 35 franchi. Cosa dite a questi tiratori? Luca Filippini: questo è l'importo dovuto se ci si disiscrive. Questa tassa non è nuova, tra l'altro, è stato già comunicato nel 2020. **Paul Winiker:** i 35 franchi non sono una tassa di cancellazione, per favore tenetelo a mente. È un processo normale, ad ogni grande festa di tiro ci sono tasse di mutazione. A parte questo, è un contributo che ci aiuterà a poter assicurare finanziariamente la festa federale di tiro.

La FFT 2020 sarà in rosso? Paul Winiker: molte entrate andranno perse a causa dell'organizzazione decentralizzata dell'evento e le entrate previste per la parte festa rappresenteranno una perdita finanziaria che non potremo compensare in nessun modo con la nuova settimana di festa in ottobre. Abbiamo dovuto stilare un



« UNA CANCELLAZIONE SAREBBE STATA EQUIVALENTE AD UNA CAPITOLAZIONE TOTALE. »

Paul Winiker
Presidente CO

bilancio completamente nuovo, ma stiamo facendo tutto il possibile per arrivare in pari

Quali sono i punti salienti della FFT per lei personalmente? Luca Filippini:

già solo il fatto di poterla realizzare. Noi, come federazione, abbiamo dovuto cancellare tante grandi competizioni quest'anno e l'anno scorso. Il federale non è tra loro. Questo manda un segnale che le cose stanno lentamente ma inesorabilmente tornando alla normalità. **Paul Winiker:** non vedo l'ora di vedere quanti più tiratori possibile. Incoroneremo anche un re o una regina del tiro nel 2021. Molte Feste Federali di Tiro hanno avuto luogo in un importante contesto storico: negli anni '30 del XIX secolo alla vigilia della fondazione della Svizzera moderna, nel 1939 poco prima dello scoppio della seconda guerra mondiale. E ora nel 2021 di fronte a una pandemia mondiale.

Sono sicuro che alla fine tutti noi - dal Comitato Organizzatore alle società e alla FST - saremo orgogliosi di essere riusciti ad organizzare il Federale anche in questa situazione eccezionale.

Cosa c'è di così speciale nel tiro federale per lei? Luca Filippini:

ho già partecipato a diversi federali. Naturalmente, l'aspetto della camerateria è sempre qualcosa di molto bello. L'apice per me è stato il tiro di apertura alla FFT 2000 a Bière, quando tutti i tiratori hanno iniziato a sparare su comando - è stato unico.

Su quale poligono di tiro il consigliere di stato di Lucerna Winiker metterà alla prova la sua abilità di tiratore? Paul Winiker:

farò del mio meglio a Kriens. Sono un appassionato tiratore da terreno e so bene che il tiro di precisione richiede qualità completamente diverse. Due anni fa ho iniziato ad

allenarmi con la pistola e il fucile d'assalto. Non so ancora in quale disciplina gareggerò. Qualche anno fa, quando la sezione di Lucerna ha organizzato il tiro al Rütli, mi sono lasciato convincere a partecipare. Il mio risultato di allora è ancora soggetto al segreto d'ufficio (ride).

*L'intervista si è svolta il 21 aprile 2021.

**«Schiesskomptabilitäten Hammer»; vedi articolo da pagina 32.

Fredy Baschung, Käthi Baschung-Hammer e Marlise Joller (da sinistra) personalizzano e imballano i libretti di tiro nell'ufficio per la Festa federale di Tiro di Lucerna.



IL GIOCOLIERE DEI RISULTATI DI BALSTHAL

L'organizzazione decentralizzata della Festa Federale di tiro ha messo sottosopra le attività di Fredy Baschung. Il Solettense è specializzato nel **REGISTRARE I RISULTATI**, ma la FFT 2020 gli crea anche delle sfide senza precedenti.

Testo e foto: Philipp Ammann

Fredy Baschung è in piedi davanti al suo ufficio al telefono quando arriviamo a Balsthal. «Purtroppo, non posso ancora dirvi come funziona in dettaglio la registrazione dei risultati, stiamo terminando di programmare il software», dice Baschung amichevolmente al telefono. All'altro capo della linea c'è un tiratore che vuole già sapere come saranno registrati i risultati al tiro federale. Secondo il proprietario e amministratore delegato di «Hammer Schiesskomptabilitäten», il telefono ha squillato quasi ininterrottamente da quando è stato annunciato l'evento decentralizzato. Ma questo non sorprende, Fredy Baschung è nel settore da quasi 40 anni ed è la persona di contatto per eccellenza sulla scena del tiro sportivo quando si tratta di grandi feste di tiro. Ma iniziamo con ordine.

UNO SHOCK ALL'INIZIO

La Festa federale di tiro 2015 in Vallese doveva essere l'ultima il Solettese. Fredy Baschung compie 65 anni l'anno prossimo e va in meritata pensione. Ma si è lasciato convincere dal comitato organizzatore di Lucerna a prendere parte ad un ultimo federale. In realtà, tutto stava andando secondo i piani all'inizio dell'anno scorso e i libretti di tiro stavano per essere stampati quando la pandemia ha colpito la Svizzera con tutta la sua forza. Lockdown! Per la prima volta, una festa federale di tiro ha dovuto essere annullata a causa di una malattia altamente contagiosa. «All'inizio è stato uno shock per me, naturalmente», ricorda Baschung. «Più di 30'000 tiratori si erano registrati per le gare e molte fatture erano già state pagate. Così abbiamo do-

vuto cercare e comunicare rapidamente delle soluzioni», dice il 64enne, che vive a Balsthal, proprio sopra il suo ufficio.

Si è rinunciato ad un rimborso fino alla prossima iscrizione o rinuncia di quest'anno: «questa decisione è stata giusta dal mio punto di vista, con 30'000 iscrizioni il tira e molla sarebbe stato uno sforzo immenso, ha solo senso regolare i conti definitivamente quest'anno», spiega Baschung.

UNA NUOVA ISCRIZIONE

Con il rinvio, anche l'intera pianificazione di Fredy Baschung e l'assegnazione dei bersagli è stata buttata a mare. Per questo motivo, l'intero processo di iscrizione è stato riavviato il 1° novembre 2020. Nel frattempo, il virus continuava a imperversare nel mondo e teneva attivi anche il comitato organizzatore di Lu-

cerna. Alla fine di marzo, il CO ha preso la decisione finale: la Festa Federale di tiro di Lucerna si terrà quest'estate in modo completamente decentralizzato. Per l'azienda Hammer Schiesskomptabilitäten, questo è stato il segnale di partenza per lo sviluppo di un sistema completamente nuovo: «finora, abbiamo sempre registrato i risultati direttamente sul posto e li abbiamo letti nel sistema. In questo evento federale, le società di tiro dovranno farlo da sole». Di solito ci sono circa una dozzina di poligoni di tiro in un grande festa di tiro. La Festa federale di tiro si svolge ormai in innumerevoli poligoni di tiro piccoli e grandi su e giù per il Paese. Un'ulteriore sfida: «ci stiamo assicurando che ogni società possa annunciare i suoi risultati via Internet utilizzando un software integrato nel browser», spiega Fredy Baschung.

Circa 30'000 libretti di tiro saranno prodotti e spediti dalla ditta solettese.



ANNUNCIO

BRUNOX®

WAFFENPFLEGE



- **löst Pulver-, Blei-, Tombak-, Nickel- & Kupferrückstände.**
- **Enthält kein Silikon, PTFE & Graphit.**
- **Verharzt nicht !**
- **Verdrängt Feuchtigkeit !**

Von Profis empfohlen:
**RUAG AMMOTEC THUN,
 BLEIKER, MORINI, SWISS ARMS,
 J. P. Sauer & Sohn...**

**Erhältlich
 im guten Fachhandel
 www.brunox.swiss**

BRUNOX AG, CH-8732 Neuhaus /SG
 Tel: 055 285 80 -80 Fax: -81



SCAN ME



Fornitore esclusivo di risultati ISSF
In tutto il mondo l'unico sistema con
approvazione ISSF per tutte le discipline

SIUS

 SWISS PRECISION

Il nuovo installazione elettronici SA 9005 con l'innovativo pannello di controllo è stato sviluppato esclusivamente per il tiro a 300m in Svizzera.



Pannello di controllo BD95

PANNELLO DI CONTROLLO CON
TOUCH SCREEN
SOLO PER LA SVIZZERA



Schermo M95





UNA VITA PER LE FESTE DI TIRO

Fredy Baschung ha rilevato la Hammer Schiesskomptabilitäten da suo suocero 38 anni fa. L'insegnante di scuola elementare aveva già dato una mano nell'azienda di famiglia della moglie e aveva sviluppato una predisposizione per il tiro sportivo. Ogni anno, la piccola ditta individuale con sede a Soletta accompagna circa 50 piccoli e grandi eventi di tiro in tutta la Svizzera, dall'iscrizione e contabilità fino alla classifica finale. L'anno prossimo, l'azienda di Fredy Baschung sarà sciolta quando si ritirerà. Sfortunatamente, non è stato possibile trovare un successore che investirà nell'attività di contabilità di tiro.

È NECESSARIO UN NUOVO SISTEMA

Con il pensionamento di Fredy Baschung, terminano anche i 60 anni di attività della Hammer Schiesskomptabilitäten a Balsthal. Purtroppo non è stato possibile trovare un successore negli ultimi anni. Proprio prima di concludere la sua attività professionale, tra tutte le cose, il giocoliere dei risultati deve reinventare il suo sistema ancora una volta. «Normalmente, io e il mio programmatore abbiamo circa un anno di tempo, ora non è nemmeno la metà», dice Baschung con un sorriso. Tuttavia, secondo il 64enne, i primi test sarebbero in esecuzione da metà aprile e tutto dovrebbe essere pronto in tempo per l'inizio del federale. La sicurezza è una priorità assoluta per il Solettese. Per esempio, solo una persona per società si può iscrivere per registrare per i risultati online. Al momento dell'iscrizione viene utilizzata la cosiddetta autenticazione a due fattori, il che significa che oltre a un nome utente e una password, è necessario inserire un ulteriore codice di sicurezza - che può essere ricevuto per esempio via e-mail. Una volta che i risultati sono stati comunicati via Internet, le società non potranno più modificarli. In caso di errori di inserimento, la persona responsabile dei risultati della società deve contattare la ditta Hammer.

LA FRODE NON È ESCLUSA

Con l'esecuzione decentralizzata, sono soprattutto le società di tiro che sono l'autorità di controllo al poligono. Hanno la responsabilità principale di assicurare che le serie siano sparate correttamente in conformità con le regole applicabili. Controlli a campione sono possibili. Alla domanda sulla frode, Fredy Baschung si acciglia: «i tiratori sono in realtà un po-

polo molto onesto. Naturalmente, ci sono pecore nere ovunque», dice Baschung, che è anche presidente della locale società di tiro. «Ma perché una frode abbia luogo in una società, diverse persone devono essere coinvolte allo stesso tempo. Per esempio, il monitore di tiro o il segretario». Baschung non crede che le società di tiro si comportino in modo così antisportivo: «ad un certo punto, la frode verrebbe a galla in un modo o nell'altro».



«PRIMA O POI UN QUALCUNO CHE RUBA LO SI TROVA.»

UNA GRANDE LOGISTICA

Oltre al nuovo software, il federale è sempre un capolavoro logistico per la piccola impresa. Oltre a Fredy Baschung, lavorano nell'azienda sua moglie Käthi e la dipendente Marlise Joller. Al momento della nostra visita, erano impegnati nell'invio dei libretti di tiro. Questi sono prodotti nella tipografia di Heinz Hammer a Egerkingen, cognato di Baschung ed ex presidente della federazione sportiva di tiro di Soletta (SOSV). Infine, vengono personalizzati a Balsthal e preparati per la spedizione per posta. Entro 6 settimane, 30'000 libretti di tiro saranno personalizzati con i dati dei tiratori iscritti. Secondo il capo, tutto è sulla buona strada: «il tiro federale decentralizzato può iniziare in tempo l'11 giugno 2021, siamo pronti».

CON POSSIBILITÀ DI MEDAGLIA SULLA ROTTA VERSO L'IGNOTO OLIMPICO

HEIDI DIETHELM GERBER e **NINA CHRISTEN** rappresenteranno la Svizzera ai Giochi Olimpici di Tokyo. Entrambe hanno possibilità di medaglia. È già chiaro - saranno giochi memorabili.

Testo: Michael Schenk



«VISTI I VINCOLI PER LA PANDEMIE, È DIFFICILE FARE UNA PIANIFICAZIONE PRECISA.»

Nina Christen

Chi lo sa? Forse i partecipanti ai Giochi Olimpici 2021 a Tokyo saranno un giorno riconosciuti dalle loro grandi narici; perché una cosa è certa: se i giochi si svolgeranno dal 23 luglio all'8 agosto, la frequenza dei test in loco sarà molto alta. Al momento di andare in stampa, non era ancora chiaro se la fiamma olimpica sarebbe mai stata accesa. Notabene questo a meno di 80 giorni dall'apertura. Questo sottolinea il mistero che caratterizzerà comunque i giochi. «Sarebbe un'enorme delusione se i giochi venissero cancellati», dice Heidi Diethelm Gerber. La cinquantaduenne tiratrice alla pistola, come la sua collega al fucile Nina Christen è qualificata per le Olimpiadi 2021. Cinque anni fa, ha contribuito ad un momento epico olimpico. Il 9 agosto 2016, ha vinto la prima medaglia per la Svizzera a Rio. E come: la due volte campionessa europea ha eliminato, al momento decisivo, la cinese Jingjing Zhang, allora la numero 1 al mondo. Boom! Da un momento all'altro, il nome di Heidi Diethelm Gerber era conosciuto a livello nazionale. «Era estremo», ricorda la donna del distretto di Weinfelden. Anche indimenticabile. «Non puoi immaginarlo se non lo hai vissuto». Un turbine di emozioni che colpisce lì, nel centro dell'essere. Per i tiratori è stata la prima medaglia olimpica dopo quella di Michel Ansermet vinta a Sydney 2000 (alla pistola automatica 25m). A questo proposi-

to, Heidi Diethelm Gerber ha una gran voglia di fare lo stesso alla fine della sua carriera attiva. Dopo Tokyo, si ritirerà dallo sport d'élite e dall'autunno dirigerà il dipartimento pistola dello sport d'élite nella FST. «L'offerta è arrivata al momento giusto», dice. Ad un certo punto servono nuove prospettive.

TUTTO È POSSIBILE

Per il momento, tuttavia, la sua attenzione è totalmente concentrata sulle Olimpiadi. Perché non dovrebbe essere in grado di ripetere il suo successo di Rio? La spalla problematica di Diethelm Gerber, che si è ripetutamente infiammata e le ha causato problemi in passato, è di nuovo «al top». Posso allenarmi senza dolore e senza preoccuparmene. Quello che le manca è la pratica della competizione. Questo è un problema comune con la concorrenza, perché semplicemente per un anno non si sono svolte competizioni internazionali. La Coppa del Mondo a Nuova Delhi alla fine di marzo è stata la sua prima apparizione nella «Champions League del tiro sportivo dall'inizio della pandemia. Ha raggiunto la finale nella sua disciplina preferita nella città di 22 milioni di persone ed ha concluso settima. «Dopo la lunga pausa mi sentivo come se fossi all'inizio della mia carriera», ha detto. In India ha capito una cosa, dice. «Tornare alla modalità gara premendo un pulsante, funziona solo per le auto. Devo ritrovare la posizione di combattimento». Questo le dà al poligono la stabilità che vuole. Se trova il suo stato ideale e lo porta in Giappone, tutto è possibile. Quindi è bello sentirla dire: «penso di essere sulla buona strada per le Olimpiadi».

Ciò che la delegazione svizzera ha imparato dalla Coppa del mondo in India è la nuova normalità che regnerà durante la pandemia, in modo molto più pronunciato, a Tokyo. «Dobbiamo adattarci alle nuove procedure con maschere,



Patrick Bernatzky
Psicologo e mental coach



I GIOCHI COME UNA SFIDA MENTALE

È sicuro che le Olimpiadi di Tokyo 2020 saranno una sfida mentale. Le conferenze stampa si terranno online, le cerimonie per le medaglie con la delegazione saranno cancellate del tutto, ecc. Il playbook dei giochi dice: «nessuna visita turistica, quasi nessuna libertà di movimento o contatto estraneo. L'uso delle applicazioni di avvertimento per la pandemia e di tracciamento dei contratti è obbligatorio. La permanenza deve essere ridotta alle sedi sportive interessate e al Villaggio Olimpico. Si deve tenere un diario sanitario (nell'app) a partire da 14 giorni prima della partenza, come misurare la febbre e registrare i contatti quotidianamente. Nel villaggio, i test saranno fatti almeno ogni 48 ore (che siano vaccinati o meno)». Come affrontarlo? Patrick Bernatzky, psicologo e mental coach

della delegazione olimpica austriaca, dice: «ci si dovrà adattare a passare il tempo a Tokyo con un piccolo gruppo di persone nella stanza, senza molte libertà». La limitazione, tuttavia, potrebbe anche essere positiva. «È più facile concentrarsi sull'essenziale», dice. Gli atleti, tuttavia, che si lasciano spingere dall'ambiente circostante avranno una situazione più difficile. «Per programmare le proprie azioni, è necessario sviluppare chiare pianificazioni «eventuali», che devono essere registrate per iscritto e riprodotte internamente più e più volte. Bernatzky, tuttavia, relativizza la natura insolita dei Corona Games: «a parte il fatto che l'esperienza degli atleti diventa molto importante, molti sono ormai abituati alla straordinarietà grazie alle competizioni degli ultimi mesi». Test, distan-

ziamento, mascherina, mini-quarantene - è tutto normalizzato. Inoltre le Olimpiadi avvengono solo ogni quattro anni, non annualmente come i Mondiali. Una paura diffusa, che il salisburghese sottolinea esplicitamente e che sente da molti atleti, è quella di essere infettati all'ultimo momento nonostante tutte le misure prese. Ecco perché è importante costruire in anticipo delle aspettative positive. Ci sono due diversi tipi di voci in ognuno di noi. Quella dubbiosa, forse timorosa, e quella speranzosa e fiduciosa. «Quale voce si ascolta più a lungo, e le si dà quindi più spazio, è una scelta che possiamo fare in qualsiasi momento». In questo senso, dice Bernatzky, «ha senso occuparsi delle cose che si possono influenzare e non spendere energie in quelle che non si possono influenzare».



«DEVO RITROVARE LA POSIZIONE DI COMBATTIMENTO»

Heidi Diethelm Gerber

test, controlli e regolamenti», dice Diethelm Gerber. Quindi è abbastanza positivo essere già passati prima attraverso queste procedure. La Turgovese sospetta che, ai giochi, il raggio d'azione sarà massicciamente ridotto. Non dovrebbe avere problemi con questo. Per altri, tuttavia, potrebbe essere difficile. Giochi sotto una campana di vetro, tagliati fuori dal resto del mondo, senza pubblico straniero, con poca atmosfera e teste mascherate ovunque si guardi, sono praticamente l'opposto di quello che sai e vuoi come atleta. Per le tiratrici svizzere, la loro esperienza parla da sola: «non mi sorprenderò se a Tokyo non sarà lo stesso di Londra 2012 o Rio 2016», dice Diethelm Gerber. Sa come potrebbe essere e quindi non le mancherà nulla.

INSOLITO CLAMORE MEDIATICO

Tuttavia, il clamore a Tokyo sarà notevole. Soprattutto l'interesse dei media richiede, agli atleti di sport marginali, un po' di tempo per abituarsi. Improvvisamente si parla di una gara in tre posizioni che prima pensavano fosse qualcosa di indecente. Come atleta, puoi prepararti al clamore dei media. Ma quando si tratta delle condizioni previste per la pandemia «è difficile fare un piano e visualizzare il tutto in anticipo», dice Nina Christen. Semplicemente si sa troppo poco. Quando fu chiaro che avrebbe gareggiato a Rio, ricevette un «elenco telefonico» da Swiss Olympic con cifre, piani, date e fatti, e fu in grado di programmare sé stessa per le sue gare allo stesso modo degli altri. Era in grado di visualizzare come si sarebbe mossa a Rio, quando cosa avrebbe avuto luogo, dove, quanto sarebbero stati

lungi i percorsi, ecc. Questa volta, anche Swissolympic può aiutare solo in misura limitata a rispondere alle domande degli atleti. Gli atleti devono quindi affrontare da soli questa situazione. I tiratori sono più esperti di altri in questo. Dopo tutto, l'allenamento mentale è stato stabilito da tempo nel tiro sportivo. Nina Christen, per esempio, lavora con lo psicologo dello sport Jörg Wetzel. Al momento, tuttavia, l'atleta della Svizzera centrale tende a concentrarsi mentalmente su ciò che può influenzare piuttosto che sull'ignoto. Così visualizza la sua sequenza finale nella gara a tre posizioni ancora e ancora. «Ma non lo faccio solo per le Olimpiadi», dice l'atleta di Wolfenschiessen. Ai giochi olimpici, tuttavia, è doppiamente importante concentrarsi sulle routine quotidiane, processi e sequenze di movimento nel senso di una chiara routine di tiro in questo caso e non avere il

possibile risultato in primo piano. Parola chiave «finale»: Nina Christen ha raggiunto la finale ai giochi di Rio 2016. Come seconda della qualifica è entrata tra i potenziali vincitori di una medaglia. Dopo la posizione in ginocchio, era addirittura in testa. «Ero molto nervosa in quel momento», ricorda. Alla fine, è arrivato il sesto posto, «sono rimasta scioccata da me stessa». Perplesso sul fatto che al giorno X avrebbe fatto scintille. Quindi in realtà facendo esattamente quello che si era prefissata di fare. Questo non le succederà più a Tokyo. «Da allora, ho capito che posso raggiungere la finale nelle competizioni per il titolo», dice - e senza un'irritante sensazione di «cosa ho fatto adesso». Vediamo cosa succede a Tokyo - una medaglia è ovviamente possibile. La ventisettenne lo ha dimostrato con il suo secondo posto a Nuova Delhi. Il prossimo evento internazionale sarà il Campionato Europeo a fine maggio e inizio giugno 2021 a Osijek (Croazia), dove Jan Lochbihler potrebbe anche qualificarsi per i Giochi Olimpici con una sua super prestazione. Poi Tokyo sarà finalmente nel suo mirino: a proposito, il turno di Nina Christen alle Olimpiadi al fucile ad aria compressa sarà già il primo giorno di gara. ●

ANNUNCIO

Wir zeigen Erinnerungen



Eine der grössten Militärsammlungen der Schweiz.

Führung nach Voranmeldung.

Tel. +41 79 678 98 27
www.militaersammlung.ch





Ruth Maurer mostra in giardino assieme al marito Hans una pagina dell'album fotografico.

«IL TIRO HA AVUTO UN INFLUSSO SU TUTTA LA MIA VITA»

RUTH MAURER di Frutigen è stata incoronata la prima regina del tiro al fucile d'assalto 90 alla Festa Federale di tiro 2000 a Bière. Una breve retrospettiva su una straordinaria carriera di tiratrice iniziata quasi 45 anni fa.

Testo: Andreas Tschopp Foto: Andreas Tschopp, mad

Ruth Maurer, nata Lengacher, si ricorda bene dei tempi poco dopo essersi sposata: «mio marito era al lavoro tutta la settimana e al poligono di tiro nel fine settimana», dice la 72enne nel giardino della sua casa a Frutigen BE. Di tanto in tanto andava a trovare suo marito Hans al poligono, «ma mi dava fastidio poter solo guardare». Così gli chiese se poteva partecipare alla gara di tiro degli Infanterieschützen Frutigen del 1976. Con il consenso del marito, Ruth Maurer ha potuto partecipare e, come spiega, «ho colpito bene il bersaglio per essere la prima volta».

SEGRETARIA IN SOCIETÀ

Per poter continuare a sparare era necessario iscriversi alla società. Di conseguenza, la futura tiratrice si è presentata all'assemblea generale degli Infanterieschützen Frutiger nel 1977. L'hanno accettata nei loro ranghi e l'hanno nominata immediatamente, avendo un diploma commerciale, quale segretaria. Per 30 anni Ruth Maurer ha tenuto l'ufficio e ha anche assistito suo marito quando è stato nominato cassiere. Dopo l'introduzione del fucile d'assalto 90 alla Festa Federale di tiro di Coira nel 1985 entrambi hanno acquistato una nuova arma d'ordinanza. All'inizio degli anni '90 si è iscritta alla federazione dei tiratori match e ha iniziato a sparare anche in ginocchio.

PER MOLTO TEMPO L'UNICA DONNA

«Era speciale» dice Ruth Maurer guardandosi indietro, che «si sentiva ben accolta» dai tiratori match e dalla seconda

stagione in poi «faceva parte dei migliori, - senza volersi vantare», dice con un sorriso. Oltre a suo marito Hans, che lavorava a tempo pieno, anche Ruth Maurer ha continuato a lavorare dal 60 al 70% dopo la nascita della figlia Daniela. Questo è avvenuto presso l'amministrazione comunale di Kandergrund, il comune dove è cresciuta. «È stato solo grazie al doppio salario che abbiamo potuto permetterci di partecipare a così tanti match», sottolinea la tiratrice appassionata. «È così che i tiratori uomini hanno cominciato a conoscermi», spiega Ruth Maurer, che per anni è stata l'unica donna in un grande gruppo di uomini.

**« MI DAVA
FASTIDIO POTER
SOLO GUARDARE. »**

A TUTTI I «CANTONALI»

A volte era però ancora «guardata criticamente quando ero troppo brava a sparare», dice Ruth Maurer. Accompagnata da suo marito, partecipò a molte feste di tiro e riuscì ad ottenere la maestria in tutti i «Cantonali». Per questo, le date delle manifestazioni di tiro sono state sempre inserite molto presto nel calendario annuale. «Il tiro ha determinato tutta la nostra vita», spiega Ruth Maurer.

LETTERA A HEIDI DIETHELM

La bernese ha poi vissuto il suo grande giorno il 16 luglio 2000 a Bière VD. Alla Festa Federale di tiro è diventata la prima donna a vincere il titolo di Re del tiro al fucile d'assalto 90. «La prima di Maurer nei 176 anni di storia del tiro federale» era il titolo di un articolo di «Der Bund» sul suo successo (vedi box). La tiratrice che spara velocemente e mira «non più di cinque secondi perché non riesco a stare ferma», ha ottenuto questo risultato quando aveva già 52 anni. Per questo motivo, ha anche inviato una lettera di congratulazioni a Heidi Diethelm Gerber in occasione della sua medaglia di bronzo ai Giochi Olimpici di Rio, che Gerber anche ottenuto in età avanzata.

NELLA FINALE ANCHE NEL 2005

Dopo il suo grande successo alla FFT 2000, Ruth Maurer è andata a Frauenfeld cinque anni dopo per difendere il suo titolo. Si è qualificata di nuovo per la finale, ma non è riuscita a imporsi di nuovo. «Sapevo che non sarebbe stato sufficiente dopo aver ridotto la quantità



Ruth Maurer è raggiante al poligono di tiro dopo la sua vittoria nella finale alla FFT a Bière ed è felice della sua medaglia d'oro sul podio.



La prima regina di tiro al Fass 90 circondata dai suoi colleghi maschi (da sinistra) Pierre-Alain Dufaux (fucile standard), Hansueli Wenger (Fass 57) e Hans Eggli con il moschetto. Sono stati poi raggiunti da Andreas Schweizer (pistola 25m) e Luzi Flütsch dai Grigioni.



Il nostro impegno per la vostra copertura assicurativa.

Come membro della FST, lei usufruisce insieme alla sua famiglia di vantaggi interessanti su varie assicurazioni integrative. Tutti i dettagli su helsana.ch/it/ssv

Helsana
Impegnata per la vita.



Ruth e Hans Maurer puliscono il fucile, ripresi nel giardino di casa a Frutigen all'epoca per un servizio in «Schweizer Illustrierten».



Con un gran sorriso, Ruth Maurer presenta la sua corona d'alloro, che ha ricevuto alla premiazione della FFT 2000 a Bière.

di allenamento», spiega. Una delusione più grande per lei in quel momento fu la mancata vittoria nello Ständematch, perché i bernesi, che avevano ottenuto il miglior risultato, erano stati squalificati a seguito di una violazione del regolamento. Dopo questo Ruth Maurer continuò a sparare, ma solo all'interno della società. A 300m l'ha fatto fino al 2010, con il fucile di piccolo calibro un po' più a lungo fino al 2016.

«Non siamo mai riusciti ad andare in vacanza prima della fine di ottobre», sostiene Ruth Maurer guardando al suo periodo di tiratore, durato 40 anni. Ha lavorato fino al 2012, suo marito è andato in pensione nel 2007. La coppia ha completato un'impresa sportiva di tipo diverso quando ha marciato da Monaco a Venezia in 29 giorni. Oggi, entrambi si possono incontrare regolarmente sui campi da tennis e in montagna in estate. ●

LA CORONA D'ALLORO E L'OROLOGIO CON LA CATENA D'ORO SONO «SPARITI»

Ruth Maurer è stata la prima donna a trionfare alla FFT 2000 contro una grande concorrenza. A causa dell'alta partecipazione con il Fass90, un totale di 60 tiratori ha preso parte alla finale. La tiratrice match di Frutigen è entrata in finale con due punti di vantaggio grazie a un brillante programma di qualifica nella maestria. In finale ha ottenuto il quarto miglior risultato con 190 punti, che è stato sufficiente per vincere davanti a due tiratori dei Grigioni. Per questo Ruth Maurer ha ricevuto la meritata medaglia d'oro l'ultimo giorno della festa a Bière e ha anche vinto un fucile standard per la sua migliore prestazione nella maestria in due posizioni. Inoltre, ha ricevuto un nuovo fucile di piccolo calibro in regalo da suo marito Hans e dalla figlia Daniela. Nella sua casa di Frutigen, la regina del tiro è stata ricevuta al Tellenburg. Più tardi fu anche premiata dall'Associazione dei matcheurs al ristorante Tell, dato che il loro presiden-

te era all'epoca il gerente. L'incoronazione ufficiale con la corona d'alloro ha poi avuto luogo alla premiazione ufficiale a Bière. Lì Ruth Maurer ricevette un orologio con una catena d'oro come ulteriore premio. Entrambi i souvenir della vittoria non sono più in possesso dei coniugi Maurer. Mentre l'ex tiratrice di punta ammette apertamente di essersi liberata un giorno della corona d'alloro, la catena d'oro e l'orologio sono stati rubati insieme ad altri oggetti di valore durante un'irruzione in casa. Ruth Maurer ha dato il suo fucile standard a un giovane tiratore e ha venduto il fucile di piccolo calibro a un collega tiratore. A parte un album con foto e documenti di testo, tutto ciò che rimane oggi è una campana e il certificato che la regina del tiro ha ricevuto in regalo dal suo club di origine, gli Infanterieschützen Frutigen. Questa si è riunita con altre tre società alla fine del 2006 per formare la Schützenverein (SV) Frutigen. (atp)

ANNUNCIO

Volltreffer mit TRUTTMANN

Mit uns erzielen auch Sie einen **Volltreffer**

Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens
Tel. 041 240 99 08, Fax. 041 240 75 32
e-mail: info@truttmann.ch, www.truttmann.ch

PUNTI ATTUALI DALL'ISTRUZIONE

Dal riorientamento dei corsi di tiro alla digitalizzazione dei documenti di apprendimento G+S: **ALLA FST STANNO ACCADENDO MOLTE COSE NEL CAMPO DELLA FORMAZIONE.** Questa panoramica è rivolta principalmente ai monitori esa e G+S, ma anche ai monitori per i giovani tiratori.

Con il concetto «FTEM Tiro sport di massa», la Federazione sportiva svizzera di tiro regola la promozione dello sport di massa in una vasta gamma di discipline. Il concetto si basa sul concetto quadro per lo sport e lo sviluppo degli atleti «FTEM Schweiz» di Swiss Olympic e dell'Ufficio federale dello sport UFSP, nonché sul concetto di formazione della FST.

Il concetto, entrato in vigore il 1° gennaio 2020, ha avuto un inizio difficile a causa della pandemia - ma ora ci sono novità a vari livelli. In particolare, il riallineamento dei corsi di tiro è previsto per il 2022. Inoltre, la digitalizzazione dei mezzi di apprendimento di «Gioventù + Sport» deve avvenire entro il 2023.

RIALLINEAMENTO CORSI DI TIRO

I corsi di tiro devono ora essere pubblicizzati, pianificati e organizzati dalle federazioni per i gruppi di prestazioni da F1 a F3. Possono essere condotti in modo modulare e decentralizzato. In tutti i corsi, gli argomenti teorici sono implementati in esercizi pratici.

Il corso di tiro fucile F1 può essere offerto a tutte e tre le distanze nella «posizione di base». Questo significa a 50 e 300 metri in posizione a terra e a 10 metri in piedi. Resta da vedere se c'è davvero una domanda per questo corso a tutte le distanze. Alla pistola, il corso F1 si terrà esclusivamente a 25 metri con la pistola d'ordinanza.

I corsi di tiro F2 e F3/T1 sono un prerequisito per frequentare il cor-

so per monitori G+S o esa, se non si fa parte dei quadri.

DIGITALIZZAZIONE DEI DOCUMENTI DI ISTRUZIONE G+S

Nei prossimi tre anni fino al 2025, i mezzi di apprendimento di Gioventù + Sport saranno digitalizzati. Il materiale didattico di base di G+S sarà sostituito dalla «comprensione della formazione G+S».

Gli opuscoli di tecnica delle discipline saranno sostituiti dai «Manuale base fucile» e dal «Manuale base pistola». I manuali sono completati da vari set di carte, ad esempio «insegnare» o «promuovere». I moduli di apprendimento digitale assicurano il processo di apprendimento interattivo e incoraggiano forme virtuali di apprendimento con sequenze video. Un grande spazio deve essere dato alle forme di esercizio come le cosiddette

«Best Practices». I monitori troveranno esercizi per ogni età e ogni livello di apprendimento. Tuttavia, il modello di base con gli elementi fondamentali, i movimenti fondamentali e le variazioni di forma rimane. Come novità, si parlerà di «manifestazioni delle forme» nelle singole discipline, queste sono basate sul profilo dei requisiti della disciplina e sono visibili dall'esterno, ad esempio «rimanere concentrati e focalizzati a lungo termine».

Questo ampio processo di «trasmissione dei media di apprendimento», come viene chiamata ufficialmente la digitalizzazione e la conversione, sarà alla fine disponibile per i monitori come prodotto stampato e digitale. I corsi autunnali in tedesco per monitori del 2022 serviranno come corsi pilota.

Entro il 2025 i documenti didattici di G+S saranno a disposizione per personale insegnante della FST in forma digitale (foto d'archivio).





I corsi di tiro sono elementi fondamentali per reclutare nuovi soci (foto d'archivio).

CORSO DI TIRO F1

Per tiratori senza esperienza nel tiro sportivo. Obiettivo: acquisire fiducia nel maneggiare fucile + pistola.

Durata 1 giorno
Gruppo target Principianti F1

Distanza/arma

Fucile: tutte le distanze, tutti i fucili
Pistola: 25m, pistola d'ordinanza

Temi

Fucile: tiro a terra (50/300m) o in piedi (10m)
Pistola: tiro di precisione
Sicurezza, elementi fondamentali respirazione, mira, partenza del colpo e restare in mira.



CORSO DI TIRO F2

Per tiratori con esperienza nel tiro sportivo. Obiettivo: ampliare le competenze nel tiro, ottenere migliori risultati con fucile + pistola.

Durata 1 giorno
Gruppo target Principianti F2

Distanza/arma

Fucile: tutte le distanze, tutti i fucili
Pistola: 25 e 50m, tutte le pistole (grosso calibro o pistola sport)

Temi

Fucile: tiro a terra o in piedi
Pistola: tiro di precisione e serie
Movimenti fondamentali imbracciare, posizione esterna e interna, controllo del punto zero e tenere, partenza coordinata del colpo, influssi atmosferici e correzioni. Fucile, in aggiunta, l'ottica

CORSO DI TIRO F3/T1

Per i tiratori che hanno assolto il corso di tiro F2 e sono interessati al tiro di prestazione.

Durata 1 giorno
Gruppo target avanzati

Distanza/arma

Fucile: tutte le distanze, tutti i fucili
Pistola: 10m, P10
Al fucile va introdotta e consolidata una seconda posizione (ginocchio). Per i partecipanti che sparano unicamente con la P10, al posto del corso di tiro F2 si offre un corso preparatorio di mezza giornata.

Temi

Fucile: tiro in ginocchio
Pistola: tiro di precisione
Partenza coordinata del colpo, movimenti fondamentali imbracciare, ottimizzare e tenere, allenamento condotto verbalmente, esercizi di respirazione, visualizzare.

Pasquale Caputi presenta un nuovo fucile d'assalto 90 (PE 90) con parti in plastica verde brillante.



I PROFESSIONISTI DEL FUCILE D'ASSALTO PRESSO LE CASCATE DEL RENO

Da decenni vengono fabbricati i fucili d'assalto di alta precisione a Neuhausen presso le cascate del Reno. L'amministratore delegato di SIG Sauer Pasquale Caputi è al timone dell'azienda da cinque anni e ha obiettivi ambiziosi. Motivo sufficiente per fare una visita alla fabbrica d'armi.

Testo: Philipp Ammann Foto: Philipp Ammann, mad

Una porta fatta di spesse sbarre protegge l'ingresso della SIG Sauer AG a Neuhausen alle cascate del Reno. Le severe precauzioni di sicurezza sono del tutto giustificate; dopo tutto, qui non si producono gomme da masticare o caramelle. Alla ricezione, ci aspetta il CEO di SIG Sauer Pasquale Caputi. La storia aziendale dei produttori di armi risale al XIX secolo: nel 1860, l'allora «Schweizerische Industrie Gesellschaft», o SIG in breve, iniziò a produrre armi. Nel 2000, SIG vende quasi tutte le sue attività e la divisione di produzione armi viene rinominata Swiss Arms AG. Un anno fa, Swiss Arms è stata poi rinominata SIG Sauer AG.

DA ARMAIOLO AD AMMINISTRATORE DELEGATO

Pasquale Caputi ha completato alla base un apprendistato come armaiolo alla Hämmerli AG di Lenzburg. Ha lavorato per Swiss Arms come consulente di vendita per circa 20 anni e anche come direttore delle vendite. Il doppio cittadino svizzero-italiano è CEO di SIG Sauer AG dal 2016 e ha sviluppato costantemente l'azienda: «Otto anni fa, avevamo dodici persone che lavoravano qui; oggi abbiamo 45 dipendenti e il numero sta crescendo», dice Caputi con orgoglio. Il 48enne si identifica completamente con la sua azienda e la prova della sua grande passione è il semplice fatto che l'argoviese fa il pendolare ogni giorno in macchina dalla regione di Zofingen al cantone di Sciaffusa - una distanza di quasi 120 chilometri a tratta.

3000 FUCILI D'ASSALTO ALL'ANNO

Più di 1,5 milioni di armi prodotte rappresentano il know-how e lo spirito innovativo dell'azienda di Neuhausen. «Attualmente siamo un'azienda di pura produzione e produciamo circa 3000 fucili d'assalto all'anno», spiega Caputi durante la visita dell'azienda. Le componenti dei fucili vengono prodotte da aziende esterne e consegnate alle cascate del Reno. Qui,



Pronti per la consegna: i fucili d'assalto 07K sono pronti per l'esercito.

il reparto di garanzia della qualità dell'azienda si occupa dei severi requisiti per la fabbricazione delle armi. Caputi ha piani ambiziosi per quanto riguarda la produzione: «posso ben immaginare che tra qualche anno avremo di nuovo la nostra produzione qui e produrremo noi stessi alcune componenti dell'arma». Ci sarebbe certamente abbastanza spazio negli ampi locali.

Tra l'altro, ci sono diverse linee di tiro nel seminterrato alle distanze di 25, 50, 100 e 300 metri. Questo significa che i fucili possono essere testati immediatamente dopo la produzione. Una stanza climatizzata speciale per temperature da -60 a +70 gradi permette anche prove di tiro in condizioni estreme: «la NATO, per esempio, richiede che un fucile d'assalto funzioni perfettamente anche a -54° C», spiega il direttore generale.

«IL REQUISITO PER UN FUCILE D'ASSALTO DELLA NATO È CHE DEVE FUNZIONARE CORRETTAMENTE A -58°C»

Controllo della canna insieme al capo.





Armi in camera climatizzata: questo permette di effettuare prove di tiro a temperature che vanno da -60°C a +70°C.



L'SG750 Creedmoor dopo un test di tiro riuscito a -54°C.

TIRATORI E SOCIETÀ SONO I BENVENUTI IN QUALSIASI MOMENTO

Il fucile d'assalto 90 è stato sviluppato negli anni '80 e ha sostituito il Fass 57 nell'esercito svizzero. «È un'arma dell'esercito con una qualità e una precisione enorme», afferma Caputi, spiegando la grande popolarità del Fass 90 tra i tiratori. Infatti, il fucile d'assalto 90 è praticamente lo standard nello sport popolare in questo paese. La gamma di prodotti dell'azienda è attualmente rivolta principalmente agli eserciti o alle autorità, sebbene anche i tiratori sportivi diano un contributo importante alle vendite complessive. Pasquale Caputi vuole concentrarsi ancora di più sui tiratori sportivi in futuro, per esempio con un nuovo fucile di piccolo calibro. «I tiratori sono sempre i benvenuti qui a Neuhaus-

sen», annuncia l'amministratore delegato e sottolinea: «ma non vendiamo armi direttamente ai clienti finali, questo avviene sempre attraverso i commercianti specializzati». Ma è un'altra storia quando si tratta di effettuare un servizio: «chiunque può portare la sua arma da noi per un servizio».

Il tema del servizio è particolarmente importante per Caputi: «sono sempre infastidito dalle false affermazioni da bar sulla qualità delle canne», si lamenta il professionista dei fucili d'assalto. Diverse volte, i tiratori sono venuti con canne presumibilmente difettose o «usurate»: «ma spesso, dopo una nostra ispezione approfondita, tornano a casa con la stessa canna», sorride Caputi. Tuttavia, non esclude completamente la possibilità di un errore con i suoi

fucili: «ovunque si lavori, succedono anche degli errori, ed è per questo che controlliamo molto attentamente ogni richiesta. Ma spesso il tiratore dietro l'arma gioca il ruolo decisivo».

Attualmente non c'è un showroom o un negozio aperto al pubblico. Tuttavia, è possibile visitare su appuntamento la fabbrica di fucili d'assalto proprio accanto alle cascate del Reno. Pasquale Caputi è anche felice di accogliere le società che desiderano visitare la sua azienda.

45
DIPENDENTI
3000
FUCILI
D'ASSALTO
ALL'ANNO

L'involucro dell'otturatore durante la produzione nel forno.



Vanno sempre a segno: le nostre soluzioni assicurative e previdenziali.

Agenzia generale Lucerna

Toni Löttscher

mobiliare.ch

Un partenariato della Mobiliare con



Fornitore ufficiale
Official Supplier

la Mobiliare

1237846

© Andri Pol, Männlichen

**VON FESTSPIEL
BIS SPIELPLATZ**

Swisslos fördert jede Facette der Schweiz:

Mit unserem Gewinn von rund 380 Millionen
Franken unterstützen wir Jahr für Jahr
über 17'000 gemeinnützige Projekte
aus Kultur, Sport, Umwelt und Sozialem.

Mehr auf swisslos.ch/guterzweck

SWISSLOS
für eine reichere Schweiz



IL MEGLIO DA DUE MONDI

La Federazione Svizzera di **TIRO DINAMICO** (FSTD) è membro della FST da ben sei mesi. Tuttavia, le fusioni tra le società di tiro dinamico e quelle tradizionali sono esistite già molto prima. Tre società in Svizzera mostrano in modo esemplare come si possono utilizzare le sinergie e superare gli ostacoli.

Testo: Noemi Muhr Foto: mad

La popolarità delle discipline del tiro dinamico in Svizzera è ininterrotta dalla loro nascita. Ogni anno, la FSTD e le sue società ricevono innumerevoli richieste da parte di persone interessate. Nel migliore dei casi, la maggior parte delle società dà loro un posto in lista d'attesa. Il presidente della FSTD Jürg Schöttli conosce il problema: «per noi ci sono troppo pochi poligoni di tiro in Svizzera. Se l'infrastruttura non può essere ampliata per una formazione sicura e attraente, le società sono poco interessate a nuovi soci. Inoltre, sotto una crescente pressione normativa, le piazze esistenti rischiano di scomparire». La FSTD ha quindi creato un dipartimento dedicato alla gestione dei poligoni di tiro militari e spera che la fusione con la FST aprirà

Le società IPSC spesso convertono le cave di pietra o di ghiaia in disuso in campi di tiro

anche nuove opportunità. Le società di tiro tradizionali stanno lottando da decenni con il problema esattamente opposto: il numero di soci sta diminuendo in molti luoghi. I poligoni di tiro devono essere chiusi per mancanza di membri e le società devono essere sciolte.

ALCUNI HANNO CIÒ DI CUI ALTRI HANNO BISOGNO

Alla luce di questi problemi, una fusione del mondo del tiro statico e dinamico è un passo logico. Un primo esempio viene dagli Stadtschützen Solothurn - una delle società di tiro più antiche della Svizzera. Già negli anni '80 hanno deciso di incorporare da loro una sezione dinamica indipendente. Alessandro Orlando, ex monitore di tiro IPSC della società, spiega

che rimanere innovativi e di mentalità aperta sono sempre state le motivazioni chiave: «bisogna essere in grado di reagire alle tendenze e ai cambiamenti nello sport - solo con una tale mentalità si sopravvive come società».

Il «Dynamische Combat Club Lenzburg» si è integrato nella società di tiro di Lenzburg alla fine degli anni '90. Secondo l'ex presidente Robert Stöckli, questa fu una decisione politica: «come piccola società, all'epoca, i nostri interessi nel rinnovo della nostra struttura non avevano abbastanza peso», ricorda Stöckli. Con la fusione fu la società di tiro tradizionale ad apparire come un serio partner negoziale invece di una semplice società con soli 25 membri. «Grazie a questa fusione, ora abbiamo un poligono permanente



DVC - Precisione, potenza e velocità sono le tre massime e il motto dell'Associazione mantello IPSC



Nei poligoni di tiro IPSC, i cassoni recuperatori di piombo mobili permettono anche colpi leggermente obliqui - ma mai più di 90° per lato.



Quando si costruiscono i percorsi, non ci sono limiti alla fantasia - a patto che vengano rispettate tutte le norme di sicurezza.

con due piste per il tiro dinamico», dice Stöckli felice. Conclusione: queste combinazioni uniscono le risorse e la nuova visibilità e il peso politico possono aiutare a prevenire la perdita di poligoni di tiro adatti.

« DOBBIAMO ELIMINARE I PREGIUDIZI. »

NESSUN « COWBOY DA CAVA »

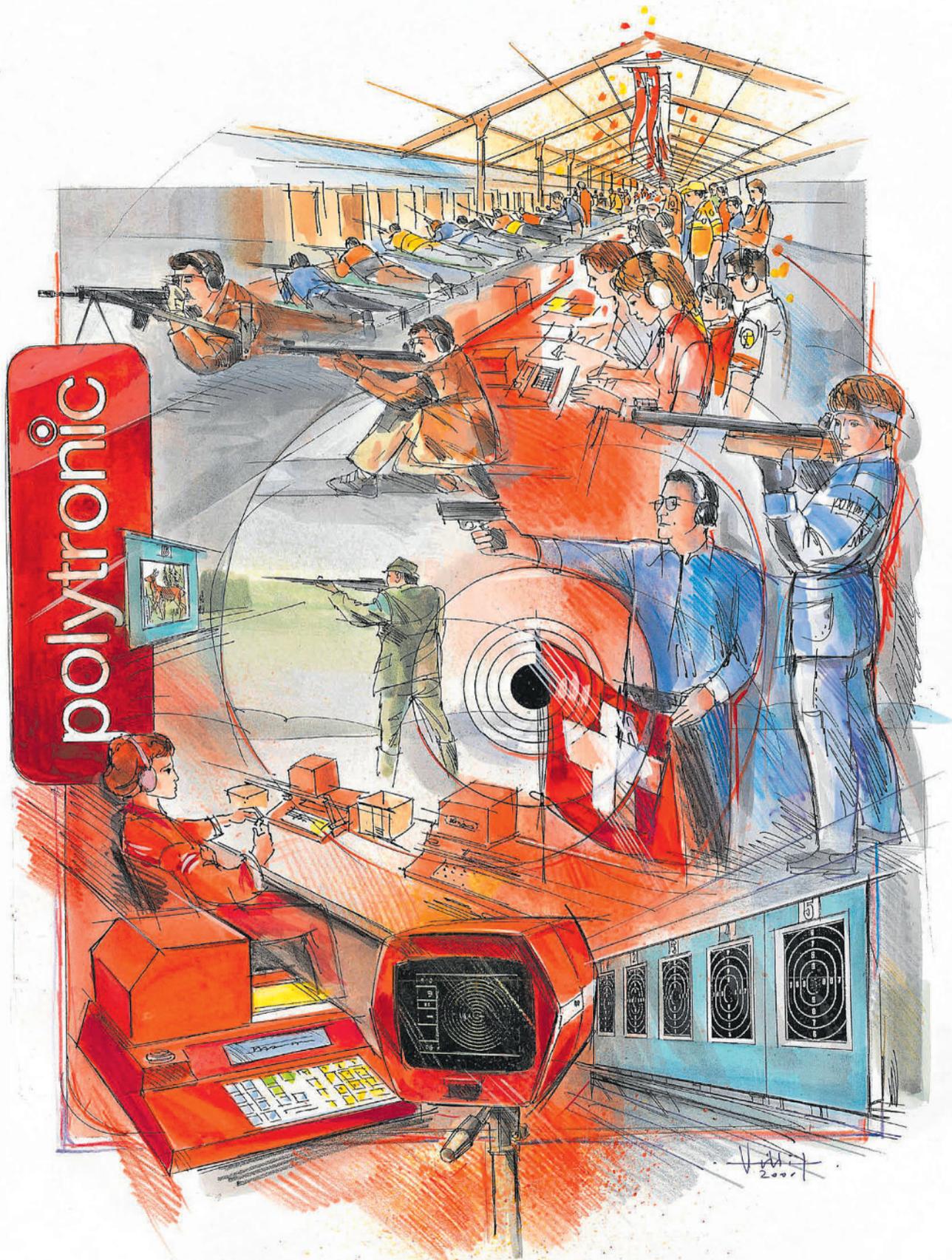
Per quanto le combinazioni del mondo statico e dinamico suonino bene, non sono un rimedio brevettato per il problema del poligono di tiro: mentre i veri poligoni IPSC permettono di sparare fino a 180° in una direzione, la maggior parte dei poligoni IPSC nel paese hanno una sola butte (terrapieno) e quindi un angolo di sicurezza fortemente limitato. Anche i poligoni di tiro di precisione di solito diventano utilizzabili per i tiratori dinamici solo con una considerevole

spesa aggiuntiva. Riserve e malintesi rendono un approccio ancora più difficile: «Cowboy da cava» che si preoccupano meno della precisione che della velocità - questi pregiudizi sui tiratori dinamici a volte persistono. Anche se Ramseier sottolinea le severe norme di sicurezza, i numerosi corsi di formazione, di perfezionamento e il pacchetto completo di regole nelle discipline dinamiche nella sua società 25/50m, i momenti di sorpresa positiva di solito non sono

duraturi. Per Robert Stöckli, invece, la sua esperienza con l'integrazione delle società dimostra: «ci si può liberare di questi pregiudizi - invitando la gente a partecipare, parlandone e facendo un buon lavoro di pubbliche relazioni».

COME FUNZIONA? SEMPLICEMENTE ASSIEME

Il tiro dinamico è particolarmente apprezzato tra le giovani generazioni ed è un arricchimento per lo sport del tiro. I nuovi membri possono anche essere « attirati » nello sport del tiro con discipline dinamiche. Questo porta spesso a una doppia appartenenza a società statiche e dinamiche. D'altra parte, permette anche di mantenere l'affiliazione in caso di cambiamento delle circostanze della vita o con l'avanzare dell'età. ●



POLYTRONIC INTERNATIONAL AG
PILATUSSTRASSE 12
CH-5630 MURI
Tel. 056 675 99 11

info@polytronic.ch

«NELLA SOCIETÀ È AVVENUTO UN RIPENSAMENTO»



CONNIE BLASER-KUNZ e **PATRICK ROGGLI** si allenano insieme nella squadra giovanile cantonale bernese da un anno e mezzo. In questa intervista, l'allenatrice 45enne di Noflen e il tiratore alla pistola 18enne di Uttigen parlano del loro piacere per il tiro, delle lezioni di vita e del perché la società è a volte quasi come una seconda famiglia.

Patrick e Conny, come siete giunti al tiro sportivo? **Patrick:** un compagno di classe mi ha invitato a provare a sparare 5 anni fa. Sei mesi dopo ho appeso le scarpe da calcio al chiodo. **Conny:** ci sono arrivata attraverso mio padre quando avevo 13 anni.

Sei stata l'unica ragazza in società per molto tempo. Cosa ne pensavano gli uomini? **Conny:** credo che l'abbiano presa bene! In ogni caso, sono sempre stata presa sul serio. Sia come tiratrice di 13 anni che ora come allenatrice della squadra juniores bernese. **Patrick:** perché il tiro a segno dovrebbe essere uno sport maschile? Ci sono tante donne quanti uomini nella squadra juniores. Le ragazze che conosco sono brave quanto noi ragazzi.

Il pregiudizio della «società di tiro impolverata», dove solo gli uomini decidono è dunque errato? **Conny:** sì, assolutamente. Percepisco gli uomini e le donne nel tiro sportivo come tolleranti e disponibili. Durante il mio periodo di at-

tività, la società è stata come una seconda famiglia per me: le persone si aiutano a vicenda anche in privato, quando qualcuno non sta bene.

Cosa si può imparare dal tiro per la vita? **Patrick:** il controllo dei pensieri. Prima di sparare un colpo in competizione, ho già rivisto l'intera sequenza nella mia testa diverse volte. In questo modo, sono calmo nel momento decisivo e la mia testa è completamente sul pezzo. Questo lo si può usare in qualsiasi situazione della vita. **Conny:** alleno consapevolmente questa calma e concentrazione già con i bambini più piccoli. Per esempio, ci sediamo davanti a un rubinetto che gocciola e lo osserviamo molto attentamente.

Ci sono anche influssi negativi della vita societaria per i bambini e i giovani?

Conny: è cambiato molto negli ultimi anni, anche grazie al supporto di "cool and clean". Penso che l'app, per esempio, sia sensazionale! In passato, era ancora

pratica comune bere birra dopo aver sparato. Sigarette e tabacco da naso erano sempre a portata di mano al poligono. Oggi si nota che c'è stato un ripensamento. Noi anziani sappiamo di essere dei modelli per i più giovani.

Patrick, cosa vorresti raggiungere nello sport con l'aiuto di Conny?

Patrick: sono felice di essere riuscito a qualificarmi per i campionati europei Juniores in Croazia. Ora guardo oltre. ●



COOL & CLEAN  

Il programma di prevenzione «cool and clean» di Swiss Olympic è sinonimo di sport di successo, leale e pulito. Dal 2020, gli ambasciatori cantionali «cool and clean» appoggiano le società a titolo gratuito per creare un ambiente che rinforzi e promuova la salute dei bambini e dei giovani. Più informazioni su coolandclean.ch/vereine.



DER PARTNER FÜR GOLD



600 VON 600 RINGEN, Weltrekorde, Olympiasiege und zahlreiche Medaillenplätze bei internationalen Wettbewerben verdeutlichen die Siegerqualitäten der RWS R50 Randfeuermunition und der R10 MATCH Luftgewehrkgeln. Spitzenleistungen, die für Gewehr- wie Pistolenschützen gleichermaßen gelten. Denn RWS stellt höchste Anforderungen an die Präzision, die Qualität und die Zuverlässigkeit seiner Produkte. So werden erstklassige Ergebnisse möglich - auch für Sie.

RWS – Die Munition entscheidet.

rws-munition.de

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company

CALENDARIO

GIUGNO

11 GIUGNO - 11 LUGLIO
Festa Federale di tiro
[Tutta la Svizzera](#)
www.lu2020.ch

15 - 19 GIUGNO
1. Turno principale campionato svizzero a gruppi
Fucile 300m
[Tutta la Svizzera](#)

20 GIUGNO
Match in piedi juniores
Fucile 50m
[Schwadernau, Schiessanlage Zelgli](#)

22 - 26 GIUGNO
2. Turno principale campionato svizzero a gruppi
Fucile 300m
[Tutta la Svizzera](#)

29 GIUGNO - 3 LUGLIO
3. Turno principale campionato svizzero a gruppi
Fucile 300m
[Tutta la Svizzera](#)

LUGLIO

03 LUGLIO
Finale campionato svizzero gruppi
Fucile 50m Elite
[Thun, poligono Guntelsey](#)

4 LUGLIO
Finale campionato svizzero gruppi
Fucile 50m Juniores
[Thun, poligono Guntelsey](#)

23 LUGLIO - 8 AGOSTO
Giochi olimpici
[Tokyo, Giappone](#)
www.tokyo2020.org

AGOSTO

1. AGOSTO - 15 SETTEMBRE
2. Turno campionato svizzero di sezione, Fucile 300m
[Tutta la Svizzera](#)

06 - 22 AGOSTO
6. Turno campionato svizzero a squadre, Fucile 50m
[Tutta la Svizzera](#)

SETTEMBRE

4 SETTEMBRE
Finale campionato svizzero a gruppi
Pistola 25m
[Thun, poligono Guntelsey](#)

5 SETTEMBRE
Finale Feldstich
Fucile 300m & Pistola 25m
[Möhlin, poligono Röti](#)

5 - 12 SETTEMBRE
Campionati svizzeri
Fucile 50/300m & Pistola 25/50m
[Thun, poligono Guntelsey](#)

11 SETTEMBRE
Finale campionato svizzero a gruppi
Fucile 300m
[Emmen, poligono Hüstenmoos](#)

11 SETTEMBRE
Finale maestria individuale pistola 50m
[Losanna](#)

18 SETTEMBRE
Finale campionato svizzero a gruppi F300
Giovani tiratori/Juniores/U21/Elite Plus
[Emmen, poligono Hüstenmoos](#)

18 SETTEMBRE
Finale regionale Outdoor fucile 50m West, Mitte, Ost
[Schwadernau/Buochs/Goldach](#)

18 SETTEMBRE
24. Finale LZ-Cup
Fucile 50/300m & Pistola 50m
[Buchs AG, poligono regionale Lostorf](#)

26 SETTEMBRE
Finale campionato svizzero a squadre
Lega nazionale A; Promozione/Relegazione Lega A/B
Fucile 50m
[Schwadernau, poligono Zelgli](#)

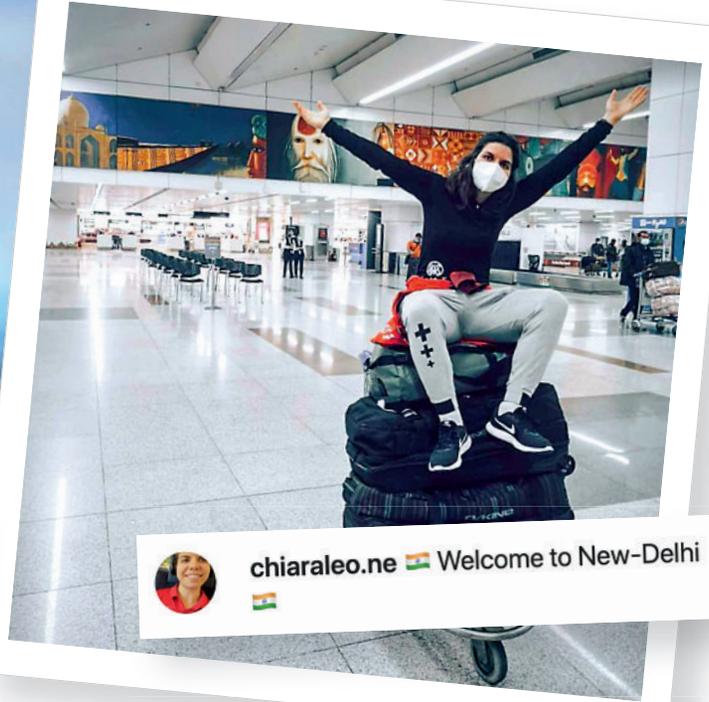
Tutte le indicazioni senza garanzia.



Un calendario dettagliato con tutti gli appuntamenti lo trovi sempre su www.swissshooting.ch



joellebaumgartner.ch Let's take that journey! 🇨🇭



chiaraleo.ne 🇮🇳 Welcome to New-Delhi

SWISSSHOOTING DIGITAL

Da quest'anno, la Federazione sportiva svizzera di tiro è attiva anche su Instagram. Oltre a Facebook, questo è il secondo canale di social media gestito dalla redazione FST.

Su questa pagina mostreremo in futuro le migliori fotografie dei nostri follower:

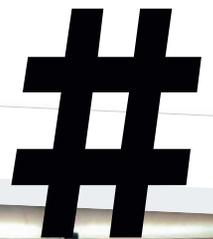
È FACILE PARTECIPARE: TAGGACI SUL TUO POST CON@SWISSSHOOTING.CH



murielzueger ✨ By chasing perfection, we can catch excellence! ✨



Société de tir air comprimé Attalens-Châtel:
Istruzione di giovani durante la pandemia



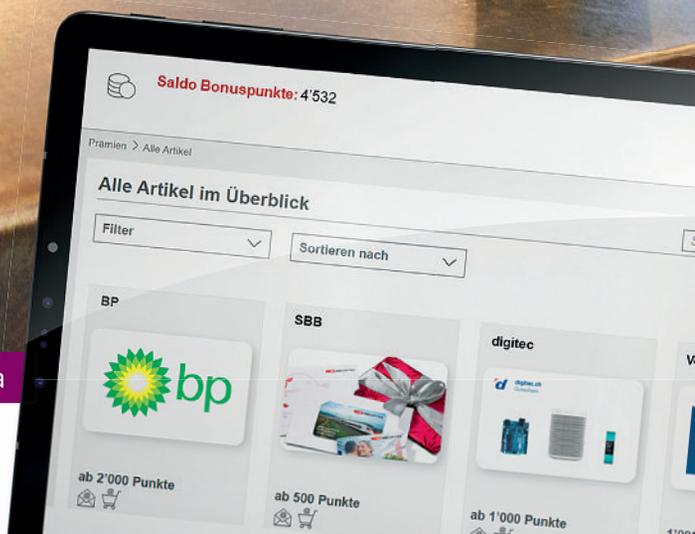
LA NUOVA TESSERA FST CON FUNZIONE DI PAGAMENTO

UN VANTAGGIO PER I TIRATORI E I GIOVANI TALENTI

Tiratori senza
licenza possono
ordinare la carta
per 20.-/anno



www.swissshooting.ch/visa





La Federazione Sportiva Svizzera di Tiro lancia, insieme a **BONUSCARD.CH AG**, la nuova tessera ufficiale per tutti i tiratori con licenza. La nuova tessera di licenza è anche una carta di credito Visa gratuita. Alla fine dell'anno, la promozione dei giovani talenti della FST beneficerà del vostro fatturato.

Testo: Alex Papadopoulos **Foto:** BonusCard.ch AG

Tutte le tiratrici e i tiratori con licenza, ricevono per posta la nuova carta di membro FST. Puntualmente prima della Festa Federale di tiro a Lucerna, tutti i tiratori con licenza riceveranno per posta la nuova tessera della FST. La carta di plastica non è più limitata all'identificazione del tiratore, ma può anche essere usata come una carta di credito Visa completamente funzionale senza tassa annuale - e questo in tutto il mondo, da Timbuktu al Toggengburgo.

Tutto ciò che serve per utilizzare la nuova carta di credito la riceverete con una lettera personale assieme alla carta. Questo avverrà in modo scaglionato da maggio per i circa 60'000 licenziati. Il limite base di spesa mensile è di Fr. 1'000, per i tiratori sotto i 26 anni il limite è di Fr. 500. Se necessario, potete anche far aggiornare la vostra carta di credito Visa in una carta di credito completa, ovviamente gratis per i tiratori con licenza. Questa nuova tessera di membro è disponibile anche per i tiratori senza licenza, per un importo di soli Fr. 20.-.

NE BENEFICIANO I GIOVANI TALENTI

Ogni volta che usate la carta beneficiate voi stesso e allo stesso tempo sostenete la promozione dei giovani talenti da parte della Federazione Sportiva Svizzera di Tiro: per ogni franco che spendete, ricevete un punto bonus, e quando fate il pieno & acquisti alla BP, ricevete persino 5 punti bonus. Potete riscattare questi punti nei «negozi dei premi» e per le offerte dei partner FST. Il «negozio dei premi» include marche note come Zalando, digitec/galaxus, FFS, Volg e molti altri. Alla fine dell'anno, lo

0,1% del fatturato totale di tutti i tiratori licenziati verrà destinato alla promozione dei giovani talenti: «la Federazione Sportiva Svizzera di Tiro è una delle più antiche federazioni sportive in Svizzera e siamo molto lieti di poter sostenere, in futuro, questa disciplina sportiva. Insieme alla FST, abbiamo sviluppato un'interessante tessera associativa con una funzione di pagamento e molti altri vantaggi. Siamo convinti che i tiratori saranno entusiasti di questa nuova tessera della FST, sostenendo automaticamente i giovani talenti della FST ogni volta che la useranno e ne saranno entusiasti», spiega Max Nunziata, CEO BonusCard.ch AG.

I 5 VANTAGGI PIÙ IMPORTANTI A COLPO D'OCCHIO:

- Tutte le informazioni del socio, come il numero di licenza e le informazioni sul poligono di tiro su una carta, incluse nei due codici a barre sul retro.
- Con ogni utilizzo della carta, contribuite direttamente alla promozione dei giovani talenti della FST. Quindi più usate la carta, più sostenete la gioventù.
- Pagamento in tutto il mondo con la carta Visa FST - classic senza contatto o in modo mobile con lo smartphone.
- Interessante programma di bonus con molte offerte per partner: si riceve un punto bonus per ogni franco speso. E quando si fa rifornimento & acquisti alla BP, ricevete persino 5 punti bonus!
- Servizi aggiuntivi opzionali, come p.es. l'assicurazione per l'annullamento di viaggi o lo shopping, possono essere prenotati in qualsiasi momento a un prezzo estremamente interessante.

DOMANDA/RISPOSTA

Cos'è la nuova carta Visa FST? La carta Visa FST è la tua nuova tessera di socio e sostituisce la tessera attuale.

Quando riceverò la nuova carta Visa FST? A maggio 2021 invieremo automaticamente a tutti i tiratori con licenza una nuova tessera con funzione di pagamento Visa.

Cosa devo fare per attivare e utilizzare completamente la carta di credito?

Come prodotto di base, riceverete una carta di credito «light» con un limite mensile di Fr. 1'000 (per < 26 anni: CHF 500) e un limite di spesa fisso di CHF 5'000 per anno civile. Potete usare la carta Visa FST immediatamente.

Come funziona il programma bonus?

Con ogni utilizzo della carta, si riceve un punto bonus per ogni franco speso. Potete riscattare automaticamente i punti bonus raccolti per buoni nel «negozio dei premi» e nelle offerte dei partner della FST. Per esempio: digitec/galaxus, FFS, iTunes, Zalando, Vini Schuler o BP. Avete anche la possibilità di convertire i vostri punti bonus in un credito sul conto.

Che ne è della sicurezza? Tutti i dati sono criptati secondo i più recenti standard di sicurezza. Il codice PIN è la caratteristica di sicurezza personale e sostituisce la firma. «Verified by Visa» protegge i dati della carta quando fate acquisti online. Quindi con la vostra carta Visa FST siete al sicuro!

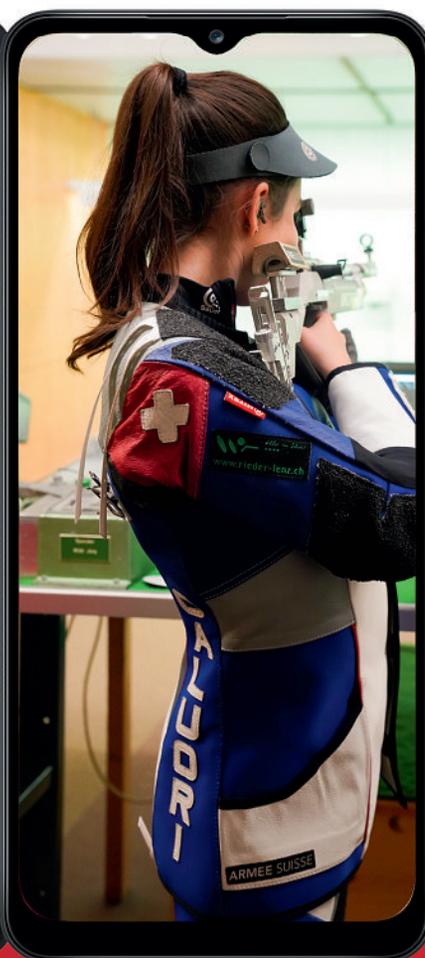
Vi sono costi nascosti o tasse? No, come tiratore con licenza si riceve la carta Visa FST gratuitamente. Le condizioni e la panoramica delle prestazioni sono comunicate in modo trasparente e possono essere consultate in qualsiasi momento sul sito web del prodotto.

Non ho una licenza e voglio comunque una carta Visa FST. È possibile? Sì, da maggio 2021 è possibile richiedere una carta Visa FST con una tassa annua di Fr. 20.

Non voglio una funzione di carta di credito. Cosa devo fare? La nuova carta di membro della FST in combinazione con una carta Visa non è associata ad alcun obbligo. Può usarla anche solo come carta di licenza.



NAVIGARE IN MODO INTELLIGENTE CON LA FST



Tiratori attenzione: Chiama, manda messaggi e naviga con vantaggi esclusivi. In collaborazione con MOBILEZONE e SWISSCOM, la Federazione sportiva svizzera di tiro offre ora abbonamenti di telefonia mobile per i tiratori. C'è qualcosa per chi ama risparmiare e per chi chiama spesso. Tutto ciò di cui hai bisogno è il tuo numero di socio FST e sei pronto a partire.

Cambia il tuo abbonamento mobile facilmente: l'unica cosa di cui hai bisogno è la tua licenza o il tuo numero di indiriz-

zo (ottenibile dal comitato della tua società). Naturalmente, potete mantenere il vostro numero precedente. Mobilezone vi aiuterà a cambiare il vostro abbonamento senza problemi, indipendentemente dal provider - in uno degli

oltre 120 negozi in Svizzera o su **b2b.mobilezone.ch/swissshooting**. Dopo che è avvenuta la registrazione e l'attivazione, puoi gestire il tuo abbonamento online in modo semplice e veloce online.

NATEL®go Swiss Voice + 500MB **CHF 17.95**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera, 500MB dati mobili in Svizzera: 100/20 Mbit/s

NATEL®go Flex Swiss Standard 5GB **CHF 29.95**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera, 5GB dati mobili in Svizzera: 100/20 Mbit/s

NATEL®go Swiss Standard **CHF 38.75**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera, dati mobili illimitati in Svizzera: 100/20 Mbit/s

NATEL®go Neighbours **CHF 59.95**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera e nei paesi vicini. Dati mobili illimitati alta velocità in Svizzera e nei paesi vicini.

Per qualunque domanda rivolgetevi a mobilezone: **business@mobilezone.ch**
Telefono +41714214680
 (lu-ve 8-12 e 13.30-17)
 o ricevere consigli di persona in un negozio Mobilezone vicino a te. La consulenza negli Swisscom Shop o tramite le hotline Swisscom non è possibile.

Ulteriori informazioni su:
www.swissshooting.ch/
ssv-mobilezone



IN VIAGGIO A MINOR PREZZO CON BP



Il vostro sconto:

- Sconto speciale di 3 cts. per litro di carburante
- carta principale e una carta supplementare gratuite (nessuna tassa annuale, nessuna tassa sulle fatture)

Sapevate che i membri della Federazione sportiva svizzera di tiro possono utilizzare la BP PLUS Card gratuita per fare il pieno di benzina a prezzi ridotti in tutta la Svizzera e nel Principato del Liechtenstein?

E se paghi con la nuova tessera FST, ottieni 5 punti bonus per ogni franco speso!



PREZZI INTERESSANTI PER LE BEVANDE PER LE BUVETTE E LE FESTE

Grazie al partenariato di lunga data tra Heineken e la FST, le società di tiro e gli eventi sportivi di tiro beneficiano di condizioni di consegna esclusive sull'intera gamma di bevande. Non c'è una dimensione minima, anche le

piccole società di tiro possono beneficiarne! Lasciatevi consigliare senza impegno dai professionisti delle bevande di Heineken. Una breve e-mail a info@swissshooting.ch è sufficiente indicando «Heineken» nel concerne. Sarete contattati a breve.

ALTRE OFFERTE



SCHULER

VINO DEI TIRATORI

Il vino rosso romando VDP è una cuvée di quattro vitigni tipici della Svizzera occidentale (Gara-noir, Gamay, Cabernet Sauvignon, Gamaret). Brilla di rosso rubino e ha un profumo ammaliante di bacche mature e ciliegie ed è equilibrato ed elegante al palato con frutta aromatica e contenuto avvincente: un gigante incantatore della Romandia. Il vino dei tiratori è consegnato in unità di sei bottiglie (cartone). Un cartone costa 101,40 franchi (più le spese di spedizione di 9,80 franchi). Il vino dei tiratori può essere ordinato su www.swiss-shooting.ch/shop

HELSANA

Come membro della FST, tu e la tua famiglia beneficate di generosi sconti. Tra le altre cose, si riceve una riduzione del 15% sulle assicurazioni complementari.



SCONTO SU AUTO NUOVE

Con il cosiddetto "Ford Partner Program", Ford offre a tutti i membri della FST speciali condizioni preferenziali per l'acquisto privato di nuovi veicoli Ford. www.ford.ch

MERCATINO

CERCO

Sammler kauft Schützenmedaillen, Kränze und Becher

(Calven, Rütli, Morgarten, Lueg, Dornach u.a.) sowie Ehrenmédalgenabzeichen und weiteres vom Schiessen. Kaufe auch Schützenhausräumen und Schützennachlässe. Ich suche auch die Tell-Ehrenmedaille, grosse und kleine Meisterschaft (siehe Bild)

Tel. 071 951 40 32



Sammler sucht Waffen aller Art

Pistolen-Gewehre-Doppelflinten quer, auch defekte.

Tel. 079 400 09 72

VENDO

Waffensammlung

Nur an Berechtigte! Sehr interessante Einzelstücke! Alles sehr günstig ca. 40-teilig. Verkauf nur nach Waffengesetz! Siehe Auflistung unter: www.gebraucht Waffen.com, zu finden unter forellenteich@gmx.ch

BLEIKER Standardgewehr links & Weiteres

- Bleiker Standardgewehr UIT-Match links
- Kaliber Swiss 7.5 x 55
- Duo-Fadenkreuzringkorn, Irisblende / Polarisation / 5-Farben
- Laufverlängerung, Futteral, 2 Magazine
- Regelmässiger Service bei Bleiker Bütschwil, gut gepflegt
- ca. 3'300 Schuss, Gebrauchsspuren an Schaft
- Verkaufspreis CHF 3'300.-, mit Vertrag

Munitionsboxen

Munition: Eley competition – ELEY tennex – LA-PUA Center-X/RWS/SK

Anzahl: 2x50 Stück

Holzart: Schweizer Eichenmassivholz (auch andere Holzarten)

Oberfläche: geölt

Gewicht: 300g (ohne Munition)

Preis: 175 Franken (Porto: 10 Franken)

www.PR-woodcraft.ch



ANNUNCIU



GEMEINSAM GEWINNEN

40% RABATT

AB 20 STÜCK

Auf deine neue
ERIMA Vereinsbekleidung

gültig bis Ende Sept. 2021



Jetzt bei Truttmann
Schleissbekleidung

info@truttmann.ch
Tel.: 041 240 99 08

Unterzieh-Strickjacke, Marke Truttmann, neuwertig

- Grösse S (eher gross geschnitten), CHF 75.–
 - **Schiessschuhe, Marke Truttmann, neuwertig**
 - Schuhsohlenlänge 26.3cm (entspricht in etwa einer 38/39), CHF 200.–
 - **Flimmerband Standardgewehr, Träger Korntunnel**
Standardausführung, CHF 30.–
- Für weitere Informationen u/o Bilder,
Kontakt: ursi.voegeli@bluewin.ch / 079 507 94 70

Armeepestole und Trommelrevolver

Armeepestole 49 P210 neuwertig und einen Trommelrevolver Mod. 1882/29 mit 30 Patronen. Preisvorstellung Fr.2100.- (verhandelbar)
Tel.079 460 12 38



Stgw 90 und Standardgewehr Steyr wSBS-96 CISM

- Stgw 90, guterhalten, neuer Lauf, kompl. m. Zubehör, Stütze, Magazine, Futteral, Putzzeug usw., CHF 1300.00
 - Standardgewehr Steyr SBS-96 CISM, neuwertig, Matchriemen, Futteral, Iriskorn m. Fadenkreuz, CHF 2300.00
- Bucher, 056 633 68 00

Hämmerli 280 / Luftpistole Morini

- Hämmerli 280 revidiert gebraucht VP 800.00 Fr mit WES
 - Luftpistole Morini CM 162MI wie neu! VP CHF 800
- Kontakt: 079 288 61 30

Holz-Geschenke

Wanderpreise, Kranzkästen, Geschenke, Auszeichnungen
Handarbeit, eigene Produktion
www.holz-geschenke.ch



IWC Schützenuhr

Savonette Schützenuhr, hergestellt anlässlich des Eidgenössischen Schützenfestes Winterthur 1990. Eines von 100 Exemplaren in 18 Karat Gelbgold. Auf der Vorderseite der Uhr ist das Wahrzeichen der Stadt und auf der Rückseite die Zielscheibe eingraviert. Zustand ungebraucht in Originalschatulle (Kette fehlt). Expl 45 von 100. Verkaufspreis CHF 6'700. Weitere Fotos auf Anfrage.
Kontakt: 078 843 68 50



STGW 90 Bluestar

Irisblende, Zweibeinstützen, zwei Magazine für 20 Schuss, ein Magazin für 10 Schuss, Hülsenabweiser, Tragriemen, Korrekturschlüssel, Ladehilfe, Putzzeug. Waffe sehr gepflegt! Garantiert nur 1900 Schuss!
Neupreis komplett CHF 4090.00
Occasion Preis BZ CHF 1800.00
Abzugeben nur mit WES!!!
Werner Thiele 8599 Salsmach
Tel. Privat 071 463 29 56



Schussgenauigkeit, messen Sie den Innendurchmesser des Laufs!

Précision de tir, mesurez le diamètre intérieur du canon !

- Set 1 - 7.5 mm : Stgw 57, K31, Fass 57, etc.
- Set 2 - 5.6 mm : Stgw 90, Fass 90, etc.

Info & Preise / Info & prix :
www.vbedat.ch/jauges



ANNUNCIO

PRECISION ENGINEERING
BLEIKER 

BLEIKER Sport II – Der weiche Komfort!

NEU: «HYBRID»
– Carbon-Kern

– Vibrationsarme Spezial-Lagerung
– Standard- und Freigewehr

FÜR GEWEHR-TESTS
RUFEN SIE UNS AN!

BESUCHEN SIE UNS ONLINE:
WWW.BLEIKER.SWISS

Weltrekord-Technik FOR WINNERS!
Master – Balance – Lady

**Jetzt
Gewehr-Service**

Kleinkaliber 50m

Verschluss-System, Abzug, Systemlager-Schaft, Lauf entleeren, Einschossen mit moderner Messanlage

Grosskaliber 300m

Verschluss-System, Abzug, Systemlager-Schaft, Lauf ausmessen, Laufersatz (Top GP11-Läufe)

Zubehör-Produkte

Schaftkappen, Handstützen, Centra-Optik, Reinigungsprodukte, Schiesshandschuhe, Futterale, Koffer und vieles mehr



IN GUARDIA!

DUELLO SENZA SANGUE

«Wax for lead; Bloodless duelling at the Olympics – one of the most curious contests at the Olympic Games». Con queste parole il giornalista della rivista londinese «The Sketch» descrisse un evento che ebbe luogo in occasione delle Olimpiadi di Londra nel luglio 1908.

Un duello come **COMPETIZIONE OLIMPICA**

Testo: Ludovico Zappa

Fu a Parigi, a cavallo del XX secolo, che lo sport del tiro cercava di smarcarsi dai soliti canoni. Nelle Olimpiadi di Parigi del 1900 si assistette, per la prima e ultima volta, al tiro al piccione vivo. Nel 1901 il Dr. Paul Devillers, medico, tiratore appassionato di duelli, progettò per un nuovo sport un proiettile di cera. Questo era concepito per non frantumarsi al momento della partenza del colpo, ma che fosse abbastanza morbido da non ferire gravemente una persona. La munizione, una miscela di cera, sego e solfato di bario, era protetta dal brevetto francese Nr. 312320.

L'inconveniente di questa pallottola è che con il caldo diventava molle. Walter Winans scrisse nel 1919 nel libro «The Modern Pistol and How to Shoot It»:

«The pistol barrel has to be kept cold. When it gets hot after a few shots, the bullet will partly melt and get soft and then it does not take the rifling. The usual way is to have a sort of champagne cooler full of ice and to ice the loaded pistols for a few minutes before shooting them».

Nel 1903 Devillers convinse l'armaiole parigino Piot-Lepage a diventare il primo produttore di pistole da duello con proiettili di cera. Nel 1904 fondò la società «L'Assaut au Pistolet», che stabilì le regole per il nuovo sport, l'equipaggiamento necessario e organizzò i primi incontri. Questi si tenevano spesso negli Champs Élysées ogni venerdì e devono aver attirato folle curiose per vedere degli uomini «spararsi» a vicenda. Nel 1905 la società contava più di

cento membri tra cui l'ex presidente francese Casimir Perier, l'eccentrico inglese Sir Cosmo Duff Gordon e il già citato tiratore e scultore anglo-americano Walter Winans.

UNO SPORT COSTOSO

Più tardi, le pistole da duello furono realizzate anche da altri armaioli. Il modello di lusso Simili-Duell del 1908, qui rappresentato ed esposto al Museo dei tiratori, per esempio, venne prodotto dalla «Ancion-Marx» di Liegi.

Queste pistole erano solitamente vendute in coppia, in lussuose scatole di legno comprendenti tutti gli accessori del caso (kit di pulizia e apparecchio di ricarica). Le pistole erano a colpo singolo a percussione centrale e in calibro .44, di solito modellate sulle pistole da duello o



da bersaglio ad avancarica dell'epoca. Per la protezione della mano del tiratore veniva però montato un paramano in metallo davanti alla guardia del grilletto. Il sistema di carica utilizzato era a canna basculante, dove i proiettili erano caricati in bossoli di metallo o di carta e propulsi da una potente capsula con innesco da caccia. La pistola era precisa fino a una distanza di 20 metri. Certe pistole potevano sparare anche della munizione normale. I cataloghi contemporanei le pubblicizzavano a circa 150-350 franchi francesi al paio.

A protezione del tiratore era prescritto un pesante e lungo cappotto di cera o di pelle e per la testa e il collo una maschera di protezione, simile a quella da scherma, ma con un pesante schermo di vetro per gli occhi.

Il costo nel 1914 per una maschera si aggirava sui 20 franchi, mentre un cappotto sui 60 franchi. Un paramano costava in regola sui 5 franchi mentre per 100 colpi di cera Devillers bisognava sborsarne 4.

IL DUELLO - UNA DISCIPLINA OLIMPICA?

A differenza del tiro al piccione, il duello sportivo non diventò una disciplina ai Giochi olimpici del 1908 a Londra. Ma un duello ebbe effettivamente luogo.

Per sottolineare l'importanza del duello sportivo, Walter Winans convinse alcuni dei migliori tiratori di revolver e pistole belgi e francesi a recarsi a Londra per dare una dimostrazione pubblica della nuova disciplina sportiva. Il duello ebbe luogo il 13 luglio 1908 nel campo olimpico di scherma. Le regole

erano semplici secondo Winans: «Competitions take place with this bullet as in an actual duel, the shooting is in pairs until only one competitor remains, the one of each pair who hits his opponent first is the winner of that pair».

In seguito, numerosi club di duello furono fondati in Belgio e soprattutto in Francia. La popolarità di questo sport arrivò anche oltreoceano, dove furono fondati a New York il «Carnegie Sword and Pistol Club» e il «New York Athletic Club». Tuttavia, con lo scoppio della prima guerra mondiale, il duello passò ben presto di moda.

*Nell Originale inglese: «Wax for lead; Bloodless duelling at the Olympics - one of the most curious contests at the Olympic Games».

ANTEPRIMA

Numero 3 / Ottobre 2021



GIOCHI OLIMPICI DI TOKYO

— Grazie alla pandemia, i giochi olimpici di Tokyo saranno di un tipo speciale. Come hanno fatto Nina Christen e Heidi Diethelm Gerber in queste condizioni particolari? La Svizzera ha potuto festeggiare una medaglia? Ne sapremo di più nel prossimo numero di Tiro Svizzera.

CAMPIONATI SVIZZERI 2021

— Nel settembre 2021, i migliori tiratori gareggeranno per i titoli outdoor fucile 50m e 300m e pistola 25m e 50m. Riguardiamo il momento clou della stagione.

RETROSPETTIVA SULLA FESTA FEDERALE DI TIRO

— Quanti tiratori hanno partecipato al “Federale”? Chi è stato incoronato Re del tiro? Come hanno organizzato le società le loro gare di tiro? Ripercorriamo tutte le sfaccettature Festa Federale di Tiro di Lucerna 2020, che si svolgerà per la prima volta nella storia nei mesi di giugno e luglio 2021 in modo decentralizzato sui poligoni delle società di tiro.



ANNUNCIO

GERWER SCHIESSBRILLEN



**Schiessbrillen
vom
Spezialisten**

**Telefon: 044 844 42 48
Hofwiesenweg 3, 8115 Hüttikon**

La prossima edizione apparirà il 15 ottobre 2021
Chiusura redazionale: 14 settembre 2021
Chiusura per le inserzioni: 7 settembre 2021

**mp**hörschutzberatung

hört - berätet - schützt



Annemarie Mangold-Plattner
Scheidweg 59
CH-1792 Cordast
+41 (0)79 258 66 10

mangold@hoerschutzberatung.ch
www.hoerschutzberatung.ch

Offizieller Ausrüster der
Schweizer Schützennationalmannschaften



IMPRESSUM



Tiro Svizzera
Schweizerisches Schützenmagazin
Tiratore sportivo
Gazzetta dei tiratori

Rivista ufficiale della Federazione sportiva svizzera di tiro

EDITORE

Federazione sportiva svizzera di tiro,
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna

TIRATURA 44'354 (dati REMP)

APPARIZIONE trimestrale

DISCLAIMER

Riproduzione, duplicazione, memorizzazione o elaborazione di articoli e immagini, anche parziale, solo con l'autorizzazione scritta dell'editore. La redazione si riserva di accorciare, riscrivere, posticipare o anche non pubblicare articoli di autori esterni. Non ci si assume responsabilità per materiale redazionale e fotografico non richiesto.

COPYRIGHT

© 2021 Federazione sportiva svizzera di tiro

REDAZIONE Philipp Ammann (pam),
Christoph Petermann (cpe), Alex Papadopoulos (alp), Fabienne Wilhelm (fwi)

AUTORI IN QUESTA EDIZIONE

Andreas Tschopp, Noemi Muhr, Felix Palm,
Ludovico Zappa, Daria Bohli

CONTATTO

Redazione «Tiro Svizzera»,
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,
Telefono 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

LAYOUT, GRAFICA

trurnit GmbH | trurnit Publishers,
Artur Quante

TRADUZIONI Roberta Filippini, Luca
Filippini, Peter Käser

STAMPA Merkur Druck, Langenthal

INSERZIONI

Redazione «Tiro Svizzera»,
Telefono 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

ABBONAMENTO

numero separato: CHF 6,70, abbonamento
annuale: CHF 20. Gratuito per tutti i tiratori
con licenza della FST.

SERVIZIO ABBONAMENTO

Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,
Telefono 041 418 00 30,
aboservice@swissshooting.ch

PARTNER & FORNITORI

PARTNER UFFICIALI

Helsana

Assicurazioni
www.helsana.ch

SIUS

Sistemi di bersagli elettronici
www.sius.ch

Together ahead. RUAG

Munizione
www.ruag.ch

polytronic

Your aim is our target
Sistemi di bersagli elettronici
www.polytronic.ch



Esercito svizzero
www.armee.ch



Heineken Switzerland AG
www.heineken.com

FORNITORI UFFICIALI



Munizione
www.rws-munition.de

die Mobiliar

Assicurazioni
www.mobiliar.ch



Vestitario da tiro
www.truttmann.ch

champion

Occhiali da tiro
www.champion-brillen.ch



Distinzioni / corone
www.a-bender.de

KROMER Shooting

Tipografia, bersagli
www.kromerprint.ch



Occhiali da tiro
www.gerwer.ch

mp hörschutzberatung

Consigli in protezione dell'udito
www.hoerschutzberatung.ch

ALLTEX

bestickt.ch bedruckt.ch

Ricami, stampa tessile
e articoli promozionali
www.alltex.ch



Partner ufficiale della mobilità
www.ford.ch



Fucili sportivi
www.bleiker.ch



Abbigliamento sportivo
www.erima.ch



Tipografia
www.merkurdruck.ch



Munizione
www.norma.cc



Sensori di movimento
www.schiesstrainer.ch

SOSTENITORI E DONATORI



Associazione dei donatori
www.schuetzen-goenner.ch



Club dei 100
www.schuetzen-goenner.ch

Naturalmente rinfrescante.

